

TERMS AND CONDITIONS

TERMOS E CONDIÇÕES

1. DEFINITIONS

"Affiliate" means any person which directly or indirectly Controls, is Controlled by, or is under common Control with, a person; for the purposes of this definition, **"Control"** and inflexions of **"Control"** means, in relation to any person, possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause direction of management and policies of that person through ownership of voting securities, contract, voting trust or otherwise.

"Agreement" means the executed Purchase Order to which these Terms and Conditions are attached, together with any specifications, data sheet, drawings, exhibits and other documents attached to such Purchase Order Form or specifically referenced therein.

"Agreement Documentation" has the meaning ascribed to it in Paragraph 5.

"Change Order" has the meaning ascribed to it in Paragraph 20.

"Consequential Loss" means and includes any special, incidental, indirect, consequential damages or losses, loss of profits or revenues, loss of opportunities, loss of goodwill or loss of capital.

"Corporation" means G Mining Ventures Corp. or, as applicable, its subsidiary issuing the Purchase Order and named on it.

"Custom Duties" means any government tax on imports or exports of Supply and include any applicable customs, import / export duties, fees, tariffs or similar analogous taxes.

1. DEFINIÇÕES

"Afiliado" significa qualquer pessoa que direta ou indiretamente Controla, é Controlada por, ou está sob Controle comum com, uma pessoa; para os fins desta definição **"Controle"** e inflexões de **"Controle"** significa, em relação a qualquer pessoa, posse, direta ou indiretamente, do poder de dirigir ou determinar a direção da administração e políticas dessa pessoa através da propriedade de participação com direito a voto, contrato, fundos fiduciários ou de outra forma.

"Acordo" significa a Ordem de Compra assinada à qual estes Termos e Condições são anexados, juntamente com quaisquer especificações, folha de dados, desenhos, anexos e outros documentos integrados a tal Formulário de Ordem de Compra ou nele referenciados.

"Documentação do Acordo" tem o significado atribuído no parágrafo 5.

"Ordem de Alteração" tem o significado atribuído no parágrafo 20.

"Danos Indiretos" significa e inclui qualquer dano ou perda incidental, indireta, consequential, perda de lucros ou receitas, perda de oportunidades, perda de *goodwill* ou perda de capital.

"Corporação" significa G Mining Ventures Corp. ou, conforme aplicável caso, sua subsidiária que emite a Ordem de Compra e identificada na mesma.

"Taxas Alfandegárias" significa qualquer imposto governamental sobre importação ou exportação de Fornecimento e inclui quaisquer direitos alfandegários aplicáveis, direitos de importação/exportação, taxas, tarifas ou impostos análogos similares.

“Delivery Date” means the date or dates specified in the Purchase Order for the delivery of Supply or performance of Services to or for the Corporation at the Delivery Point, and if not so specified, Delivery Date means a reasonable time after Supplier receives the Purchase Order. Unless the Purchase Order provides otherwise, the Delivery Date for Services shall mean the same date or dates as the Delivery Date for the Supply.

“Delivery Point” means the delivery point or points set out in the Purchase Order.

“Facilities” means the Corporation’s plant or facility that will incorporate the Supply, or other premises where the Supply will be installed.

“Force Majeure” means an event which is beyond the control of the Party claiming Force Majeure, not able to be overcome by the exercise of reasonable care, proper precautions and the consideration of reasonable alternatives with the intention of avoiding the effects of the Force Majeure by that Party, and which could not have been reasonably foreseen; and Force Majeure includes, but is not limited to, subject to satisfying the requirements of the foregoing, acts of war, acts of public enemies, terrorist acts, riots or civil commotions, acts of God and natural catastrophes such as earthquakes, floods, volcanic activity and fires, but specifically does not include extreme or inclement weather which is not unusual at the Site or other place where the Supply is to be made, lack of raw materials or supplies, mechanical breakdown (unless caused by a Force Majeure event), strikes, lockouts, slowdowns or other labour disruption of a Party or its personnel, or the financial condition of a Party.

“Data de Entrega” significa a data ou datas especificadas na Ordem de Compra para a entrega de Fornecimento ou execução de Serviços para a Corporação no Local de Entrega e, se não especificada, Data de Entrega significa um tempo razoável após o Fornecedor receber a Ordem de Compra. A menos que a Ordem de Compra estabeleça o contrário, a Data de Entrega para Serviços significará a mesma data ou datas que a Data de Entrega para o Fornecimento.

“Local de Entrega” significa o local ou locais de entrega estabelecidos no Pedido de Compra.

“Instalações” significa a fábrica ou instalação da Corporação que incorporará o fornecimento, ou outras instalações onde o fornecimento será instalado.

“Força Maior” significa um evento que esteja além do controle da Parte que reivindica Força Maior, não podendo ser superado pelo emprego de cuidados razoáveis, precauções adequadas e a consideração de alternativas razoáveis com a intenção de evitar os efeitos da Força Maior por essa Parte, e que não poderia ter sido razoavelmente previsto; e Força Maior inclui, mas não se limita, sujeito ao cumprimento dos requisitos acima, atos de guerra, atos de inimigos públicos, atos terroristas, motins ou comoção civil, atos de Deus e catástrofes naturais tais como terremotos, enchentes, atividade vulcânica e incêndios, mas especificamente não inclui condições meteorológicas extremas ou adversas que não são incomuns no Local ou em outro lugar onde o fornecimento será feito, falta de matérias-primas ou suprimentos, falha mecânica (a menos que causada por um evento de Força Maior), greves, bloqueios, lentidão ou outra interrupção de trabalho de uma Parte ou seu pessoal, ou a condição financeira de uma das Partes.

"Freight Costs" means all costs of loading, shipping, transporting and delivering the Supply from Supplier's manufacturing or distribution location to the relevant Delivery Point, including, without limitation, insurance costs.

"Indirect Transaction Taxes" means any relevant value added tax, goods and services tax, sales, use or consumption or similar tax or impost imposed, levied or assessed by any government authority or otherwise payable, but does not include any related penalty, fine or interest thereon.

"IFRS" means the international financial reporting standards adopted by the International Accounting Standards Board, as amended from time to time or any successor standards.

"Law" means any applicable law, rules, regulation, decree, code, ordinance, resolution, or other act of any governmental authority or agency, whether national, federal, territorial, provincial, state or local, that may be applicable to Supplier's performance under this Agreement or to its supply and delivery of Supply.

"Liabilities" means any and all liabilities, regardless of whether such liabilities are based upon contract, warranty, tort, (including negligence of any nature), strict liability or other legal theory, damages, losses, liabilities, obligations, costs and expenses of every kind, including, without limitation, reasonable attorneys' fees (including legal expenses on a solicitor and client basis), expert witness fees, and other costs and expenses.

"Notice" has the meaning ascribed to it in Paragraph 22.

"Parties" means the parties to this Agreement, being the Corporation and Supplier, and their permitted assigns from

"Custos de Frete" significa todos os custos de carregamento, envio, transporte e entrega do fornecimento do local de fabricação ou distribuição do fornecedor para o Local de Entrega relevante, incluindo, sem limitação, os custos de seguro.

"Impostos Indiretos sobre Transações" significa qualquer imposto sobre valor agregado, imposto sobre bens e serviços, imposto sobre vendas, uso ou consumo ou imposto similar ou taxaço imposta, cobrada ou aplicada por qualquer autoridade governamental ou de outra forma pagável, mas não inclui qualquer penalidade, multa ou juros sobre o mesmo.

"IFRS" significa as normas internacionais de informação financeira adotadas pelo *International Accounting Standards Board*, conforme alteradas de tempos em tempos ou quaisquer normas sucessoras.

"Lei" significa qualquer lei, regra, regulamento, decreto, código, portaria, resolução ou outro ato aplicável de qualquer autoridade ou agência governamental, seja nacional, federal, territorial, estadual ou municipal, que possa ser aplicável ao Fornecedor sob este Acordo ou ao seu fornecimento e entrega de Fornecimento.

"Responsabilidades" significa toda e qualquer responsabilidade, independentemente de tais responsabilidades serem baseadas em contrato, garantia, ato ilícito (incluindo negligência de qualquer natureza), responsabilidade objetiva ou outra teoria legal, danos, perdas, responsabilidades, obrigações, custos e despesas de todo tipo, incluindo, sem limitação, honorários advocatícios razoáveis (incluindo despesas legais na relação entre advogado e cliente), honorários de peritos, e outros custos e despesas.

"Notificação" tem o significado atribuído no parágrafo 22.

"Partes" significa as partes deste Acordo, sendo a Corporação e o

time to time; and **"Party"** means either one of them.

"Price" means the rates or prices identified on the Purchase Order to be paid to Supplier in connection with the Supply and, to the extent applicable, the Services.

"Public Official" should be interpreted broadly and includes:

- i. a person who holds a legislative, administrative or judicial position in a government.
- ii. a person who performs public duties or functions for a government, including a person employed by a board, commission, corporation or other body or authority that is established to perform a duty or function on behalf of the government, or is performing such a duty or function; and
- iii. an official or agent of a public international organization that is formed by two or more states or governments, or by two or more such public international organizations.

For greater certainty, the term **"Public Official"** includes, without limitation: (i) employees or representatives of national, regional or local government bodies or agencies (e.g., customs officials, immigration officials, government regulators, government inspectors, police officers, army officers, tax or labor officials), (ii) elected or appointed officials (e.g., mayors, councilmen, senators, ministers, judges), (iii) employees or representatives of government-owned or controlled entities, including companies and partnerships (e.g., state-owned oil and gas companies, pipelines and utilities), (iv) political party officials or candidates for political office, (v) employees of international public organizations (e.g., the United Nations, World Bank and other international development agencies or non-governmental organizations), (vi) members of royal families, and (vii) any

Fornecedor, e suas cessionários permitidos ; e **"Parte"** significa qualquer uma delas individualmente.

"Preço" significa as tarifas ou preços identificados na Ordem de Compra a serem pagos ao Fornecedor em conexão com o Fornecimento e, na medida do aplicável, com os Serviços.

"Funcionário Público" deve ser interpretado de forma ampla e incluir:

- i. uma pessoa que detém uma posição legislativa, administrativa ou judicial em um governo.
- ii. uma pessoa que desempenhe deveres ou funções públicas para um governo, incluindo uma pessoa empregada por uma diretoria, comissão, corporação ou outro órgão ou autoridade estabelecida para desempenhar um dever ou função em nome do governo, ou que esteja desempenhando tal dever ou função; e
- iii. um funcionário ou agente de uma organização internacional pública que seja formada por dois ou mais estados ou governos, ou por duas ou mais dessas organizações internacionais públicas.

Para maior certeza, o termo **"Funcionário Público"** inclui, sem limitação: (i) funcionários ou representantes de órgãos ou agências governamentais nacionais, regionais ou locais (por exemplo, funcionários alfandegários, funcionários de imigração, reguladores governamentais, inspetores governamentais, oficiais de polícia, oficiais do exército, funcionários fiscais ou trabalhistas), (ii) funcionários eleitos ou nomeados (por exemplo, prefeitos, vereadores, senadores, ministros, juizes), (iii) funcionários ou representantes de entidades governamentais ou controladas, incluindo empresas e parcerias (por exemplo (iv) funcionários de partidos políticos ou candidatos a cargos políticos, (v) funcionários de organizações públicas internacionais (por exemplo, as Nações Unidas, o Banco Mundial e outras agências de desenvolvimento

other person acting in an official capacity on behalf of a government, government agency, government-owned or controlled enterprise or public international organization.

“Purchase Order” means the purchase order issued by the Corporation to Supplier in respect of the Supply, to which these “Terms and Conditions” are appended.

“Services” means, to the extent applicable, the services relating to the delivery, installation, support and maintenance of the Supply as well as any other after-sales services as set out in the Purchase Order.

“Site” means the Corporation’s premises which are further identified elsewhere in the Purchase Order.

“Standards” means the following standards, rules, performance requirements and/or guidelines, and any modifications thereto as mutually agreed to in writing by the Corporation and Supplier: (a) all Laws; (b) all principles, practices and standards of due care, skill and diligence normally practiced by recognized firms in supplying products similar to the Supply or performing services of a nature similar to the Services; and (c) the Corporation’s Occupational Health & Safety Policy.

“Supplier” means the person, firm or body corporate to whom the Purchase Order is issued for the provision of the Supply.

“Sub-suppliers” means any consultants, sub-tier suppliers or subcontractors under contract with Supplier in connection with the Supply.

“Supply” means the entire undertaking to be performed by Supplier and, if

internacional ou organizações não governamentais), (vi) membros de famílias reais, e (vii) qualquer outra pessoa agindo na qualidade oficial em nome de um governo, agência governamental, empresa pública ou controlada pelo governo ou organização pública internacional.

“Ordem de Compra” significa a ordem de compra emitida pela Corporação ao Fornecedor em relação ao fornecimento, o qual estes “Termos e Condições” estão anexados.

“Serviços” significa, na medida do aplicável, os serviços relativos à entrega, instalação, suporte e manutenção do fornecimento, bem como quaisquer outros serviços pós-venda, conforme estabelecido no Pedido de Compra.

“Site” significa as instalações da Corporação que são identificadas na Ordem de Compra.

“Normas” significa as seguintes normas, regras, requisitos e/ou diretrizes de desempenho, e quaisquer modificações nelas, conforme mutuamente acordadas por escrito pela Corporação e pelo Fornecedor: (a) todas as Leis; (b) todos os princípios, práticas e padrões de devido cuidado, habilidade e diligência normalmente praticados por empresas reconhecidas no fornecimento de produtos similares ao fornecimento ou execução de serviços de natureza similar aos Serviços; e (c) a Política de Saúde e Segurança Ocupacional da Corporação.

“Fornecedor” significa a pessoa, empresa ou pessoa jurídica para a qual a Ordem de Compra é emitida para o Fornecedor.

“Subfornecedores” significa quaisquer consultores, subfornecedores ou subcontratados que têm contrato com o Fornecedor em conexão com o Fornecedor.

“Fornecimento” significa todo o empreendimento a ser realizado pelo Fornecedor e, se aplicável, um ou vários

applicable, one or several Sub-suppliers, under this Agreement, to include the provision and/or delivery to the Corporation of all equipment, machinery, appliances, materials, supplies, manufacturing, fabrication, assembly, engineering, vendor data and related Services set out in the Purchase Order.

"Taxes" means any and all taxes, including, without limitation, Indirect Transaction Taxes, excise, stamp, documentary, customs, import/export, payroll, personal property, real property, interest equalization, business, occupation, turnover, income, corporation, capital, profits, gains, gross receipts, or other taxes, fees, withholdings, imposts, levies, duties or other charges of any nature whatsoever or whenever (other than taxes on the Corporation's net income), together with any penalties, fines or interest thereon or similar additions thereto, imposed, levied or assessed by any government authority or otherwise payable, on or in respect of the Supply and/or the Services hereunder.

"Warranty Period" means the Initial Warranty Period or, as applicable, any Subsequent Warranty Period, as such terms are defined in Paragraph 14.

2. PRICE

As full compensation for provision and/or delivery of the Supply to the Corporation, Supplier shall be paid the Price in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

The Price stated on the Purchase Order shall remain firm and fixed for the duration of this Agreement, and unless otherwise specifically agreed in writing or specified herein (i) shall not be subject to any escalation, additional charges or any other increases of whatsoever description, (ii) shall include all costs, royalties and license fees, taxes, customs

Subfornecedores, sob este Acordo, incluindo o fornecimento e/ou entrega à Corporação de todos os equipamentos, máquinas, aparelhos, materiais, suprimentos, fabricação, montagem, engenharia, dados do fornecedor e serviços relacionados, estabelecidos na Ordem de Compra.

"Tributos" significa todo e qualquer tributo, incluindo, sem limitação, Impostos Indiretos de Transação, impostos de consumo, de selos, documentário, alfandegário, de importação/exportação, sobre folha de pagamento, sobre propriedade de bens móveis e imóveis, de equalização de juros, sobre negócios, ocupação, faturamento, renda, corporativo, sobre capital, lucros, ganhos, receitas brutas, ou outros tributos, taxas, retenções na fonte, impostos, direitos, cobranças ou outros encargos de qualquer natureza (exceto o imposto corporativo sobre a renda), juntamente com quaisquer penalidades, multas ou juros aplicáveis ou acréscimos similares, exigidos, cobrados ou lançados por qualquer autoridade governamental ou de outra forma devidos, sobre ou em relação ao Fornecimento e/ou aos Serviços aqui descritos.

"Período de Garantia" significa o Período Inicial de Garantia ou, conforme seja aplicável, qualquer Período de Garantia Subsequente, conforme definido no Parágrafo 14.

2. PREÇO

Como contraprestação integral pelo Fornecimento e/ou entrega do Fornecimento à Corporação, o Fornecedor deverá receber o Preço de acordo com os termos e condições deste Acordo.

O Preço constante da Ordem de Compra deverá permanecer inalterado e fixo pela duração deste Acordo, e a menos que seja de outra forma acordado por escrito ou esteja especificado neste documento, e (i) não estará sujeito a qualquer reajustamento, encargos adicionais ou quaisquer outros aumentos de qualquer natureza, (ii) deverá incluir todos os

duties, fees or charges of any kind incurred by Supplier and, if applicable, any Sub-suppliers, and (iii) shall include all packaging, marking, crating, handling and shipping costs.

Unless otherwise indicated in the Purchase Order, all invoices, Price and payments will be stated and made in Brazilian Reais (BRL\$).

3. PAYMENT

Unless otherwise expressly provided in this Agreement, payment will be made Net 30 days, subject to submission of properly constituted invoice(s) and supporting documentation as specified in this Agreement or reasonably required by the Corporation. Items shown separately on the Purchase Order shall be shown separately on the invoice (with each portion of the Price corresponding to each such item). Invoices shall be in a form approved by the Corporation, shall show the Purchase Order number and the place where the Supply was delivered, and shall be accompanied by a signed copy of the delivery docket. With respect to any reimbursable items, Supplier shall provide full documentation and receipts as directed by the Corporation.

All payments under this Agreement or under the relevant Purchase Order shall be made exclusively by wire transfer, and under no circumstances can such payments be made in cash, check, cashier's check or any other such manner, and no payments shall be made to any person or entity other than the Supplier. Payments under this Agreement or the relevant Purchase Order shall be made by the Corporation only on Wednesdays on each of the weeks in which payments are due, and shall be postponed to the following weekday should said Wednesday be a holiday in the headquarters or any branch of the Corporation. Supplier shall also not, under no circumstances, discount bank notes or promissory notes, trade notes arising from this Agreement or from the

custos, royalties e taxas de licença, tributos, encargos alfandegários, taxas ou encargos de qualquer natureza incorridos pelo Fornecedor e, se aplicável, quaisquer Subfornecedores, e (iii) deverá incluir todos os custos de embalagem, marcação, encaixotamento, manuseio e envio.

Salvo indicação em contrário na Ordem de Compra, todas as faturas, preço e pagamentos serão declarados e feitos em Reais (BRL\$).

3.PAGAMENTO

Salvo disposição expressa em contrário neste Acordo, o pagamento será feito de forma líquida em 30 dias, sujeito à apresentação de fatura(s) devidamente emitida(s) e documentação de suporte conforme especificado neste Acordo ou razoavelmente exigida pela Corporação. Os itens mostrados separadamente na Ordem de Compra serão mostrados separadamente na fatura (com cada parcela do Preço correspondente a cada um desses itens). As faturas deverão estar em uma forma aprovada pela Corporação, deverão mostrar o número da Ordem de Compra e o local onde o Fornecimento foi entregue, e deverão ser acompanhadas por uma cópia assinada da guia de entrega. Com relação a quaisquer itens reembolsáveis, o Fornecedor deverá fornecer documentação e recibos completos, conforme orientação da Corporação.

Todos os pagamentos ao Fornecedor nos termos deste Acordo ou na respectiva Ordem de Compra serão feitos exclusivamente por transferência bancária, ficando vedados quaisquer pagamentos em dinheiro, cheque, título ao portador ou outra modalidade similar de pagamento, e nenhum pagamento será feito a qualquer pessoa além do Fornecedor. Os pagamentos previstos neste Acordo ou na respectiva Ordem de Compra serão realizados pela Corporação somente nas quartas-feiras de cada semana de vencimento das respectivas obrigações, ficando o pagamento prorrogado para o dia útil seguinte caso haja algum feriado na sede

relevant Purchase Order, and the Corporation shall not be responsible for its payment under no circumstances if such documents are issued. The responsibility of the Corporation is restricted to the payment of the price under this Agreement or the relevant Purchase Order, in the manner and deadlines thus stipulated. Should the Supplier violate this provision, the Supplier shall be liable before the Corporation for any and all obligations or damages arising therefrom and keep the Corporation harmless from any damages or liability of any natures. Supplier shall also reimburse the Corporation of any costs or expenses, including court costs and expenses, lawyers' fees and all other expenses related to the violation of the obligations set forth herein.

4. SECURITY AND RETENTION

Payment of the Price shall be subject to such retention as is specified elsewhere in this Agreement. If advance or progress payments are to be made to Supplier under this Agreement, Supplier agrees to deliver an unconditional, irrevocable letter of credit or bank guarantee in a form and from a bank acceptable to the Corporation (or other form of security as is approved by the Corporation), valid until final payment is made under this Agreement, for the full value of the advance or progress payments to be made, and in favor of Corporation. Any and all expenses related to the issuance of the letter of credit shall be for the account of Supplier.

ou filial da Corporação na quarta-feira de determinada semana de vencimento de uma obrigação de pagamento. Fica expressamente vedado o desconto bancário ou o endosso de duplicatas acaso extraídas pelo Fornecedor com base no presente Acordo ou na respectiva Ordem de Compra, não se responsabilizando a Corporação, em hipótese alguma, por seu pagamento, se verificado dito desconto ou endosso. A responsabilidade da Corporação se resume ao pagamento do preço previsto neste Acordo ou na respectiva Ordem de Compra, na forma e nos prazos estipulados. Na hipótese de violação do disposto no presente item pelo Fornecedor, o Fornecedor deverá assumir toda e qualquer responsabilidade, independentemente de sua natureza, devendo manter a Corporação a salvo e indene de qualquer dano ou prejuízo, material ou moral, que possa vir a ser causado em função de tal violação. O Fornecedor deverá, ainda, ressarcir a Corporação de todo e qualquer custo ou despesa, inclusive custas judiciais e despesas com advogados, que venham a ser despendidos pela Corporação em decorrência de protestos ou execução de títulos emitidos com violação ao presente item.

4. GARANTIA E RETENÇÃO

O pagamento do Preço estará sujeito a tal retenção conforme especificado neste Acordo. Caso devam ser feitos pagamentos antecipados ou progressivos ao Fornecedor nos termos deste Acordo, o Fornecedor concorda em entregar uma carta de crédito ou garantia bancária incondicional e irrevogável em uma forma e de um banco aceitável para a Corporação (ou outra forma de garantia conforme aprovado pela Corporação), válida até que o pagamento final seja feito nos termos deste Acordo, para o valor total do adiantamento ou pagamentos progressivos a serem feitos, e em favor da Corporação. Toda e qualquer despesa relacionada à emissão da carta de crédito deverá correr por conta do Fornecedor.

5. DOCUMENTATION AND RIGHTS OF AUDIT

Supplier shall maintain a copy of records and documentation related to the Supply under this Agreement, to include correspondence, directions, subcontracts, and Purchase Orders, and associated Change Orders, document submittals, test records and orders, meeting minutes, transmittals, plans, drawings, specifications, books, accounts, receipts, vouchers and other memoranda of any description related to this Agreement (the "Agreement Documentation").

With respect to accounting records, Supplier shall maintain a true, correct, and complete set of records, including books and accounts, prepared in accordance with IFRS or to any accounting rules or regulations provided for under the law applicable to this Agreement, consistently applied, relating to the costs and expenses for which Supplier seeks reimbursement hereunder, including time expended by Supplier and all invoices and any payments relevant to Sub-suppliers or as may otherwise be necessary for proper financial management under this Agreement. Such records shall detail, in particular, all fully accounted costs.

All Agreement Documentation shall be made available to audit, inspect, and copy by the Corporation or its designated representative during the term of this Agreement and for a period of five (5) years following any termination or expiration of this Agreement, upon 48 hours' prior Notice and during normal business hours where the records are kept; provided however that the Corporation shall not have audit rights into any fixed rates, agreed-upon percentage multipliers or lump sum amounts. Supplier shall promptly provide data or information requested, including that requested in electronic form, by the Corporation or its representatives.

5. DOCUMENTAÇÃO E DIREITOS DE AUDITORIA

O fornecedor deverá manter uma cópia dos registros e documentação relacionada ao fornecimento relativo a este Acordo, incluindo correspondência, instruções, subcontratos e Ordens de Compra, e Ordens de Alteração associadas, envio de documentos, registros de testes e ordens, atas de reuniões, transmissões, planos, desenhos, especificações, livros, contas, recibos, comprovantes e outros memorandos de qualquer descrição relacionada a este Acordo (a "Documentação do Acordo").

Com relação aos registros contábeis, o Fornecedor deverá manter um conjunto verdadeiro, correto e completo de registros, incluindo livros e contas, preparados de acordo com as IFRS ou com quaisquer outras regras ou regulações contábeis aplicáveis de conformidade com a lei aplicável a este Acordo, aplicadas consistentemente, relacionados aos custos e despesas para os quais o Fornecedor deseja reembolso nos termos deste Acordo, incluindo o tempo gasto pelo Fornecedor e todas as faturas e quaisquer pagamentos relacionados aos Subfornecedores ou que possam ser necessários para a correta administração financeira deste Acordo. Tais registros deverão detalhar, em particular, todos os custos devidamente contabilizados.

Toda a documentação do Acordo será disponibilizada para auditoria, inspeção e cópia pela Corporação ou seu representante designado durante a vigência deste Acordo e por um período de 5 (cinco) anos após qualquer rescisão ou expiração deste Acordo, mediante aviso prévio de 48 horas e durante o horário comercial normal do local em que os registros forem mantidos; desde que a Corporação não tenha direitos de auditoria em quaisquer taxas fixas, multiplicadores percentuais acordados ou montantes fixos. O fornecedor deverá fornecer prontamente os dados ou informações solicitadas, inclusive os

solicitados de forma eletrônica, pela
Corporação ou por seus representantes.

6. RIGHT TO SET OFF

The Corporation shall have the right to set-off amounts owing from Supplier to the Corporation, against payment under this Agreement. In addition, if the Corporation reasonably believes it might become obligated to pay any amount to a third party or incur other costs, expenses, or losses as a result of Supplier's fraud, negligence, willful misconduct or failure to fulfill obligations under this Agreement, the Corporation shall have the right, in addition to any other remedy available under the applicable law (but subject to the limitations and conditions relating to Liabilities set forth in Paragraph 15), to set off and deduct from monies due or to become due to Supplier, the sum that is reasonably necessary to cover such amounts, costs, expenses, and losses. Any sums so deducted that are subsequently determined to be due to Supplier shall thereupon be promptly paid by the Corporation.

7. TAXES

Responsibility for taxes related to the Supply shall be as set forth by the applicable law to this Agreement and/or in the Incoterms 2020 trade term specified and as otherwise provided in the Purchase Order, except only as otherwise expressly provided in this Agreement.

The Price stated in the Purchase Order and all other amounts payable under the Agreement are inclusive of all Taxes,.

Supplier shall do all things necessary to ensure that the Corporation remains eligible for any exemption, credit, set-off, deduction or similar amount to which the

6. DIREITO DE COMPENSAÇÃO

A Corporação terá o direito de compensar montantes devidos pelo Fornecedor à Corporação, em contrapartida ao pagamento nos termos deste Acordo. Além disso, se a Corporação acreditar razoavelmente que poderá ser obrigada a pagar qualquer quantia a terceiros ou incorrer em outros custos, despesas ou perdas como resultado de fraude, negligência, má conduta intencional ou não cumprimento das obrigações deste Acordo, a Corporação terá o direito de compensar quantias devidas pelo Fornecedor à Corporação, em contrapartida ao pagamento nos termos deste Acordo, além de qualquer outro recurso disponível nos termos da lei aplicável (mas sujeito às limitações e condições relacionadas às Responsabilidades estabelecidas no Parágrafo 15), para compensar e deduzir das quantias devidas ou a serem devidas ao Fornecedor, a soma que for razoavelmente necessária para cobrir tais quantias, custos, despesas e perdas. Quaisquer quantias assim deduzidas que posteriormente forem determinadas como devidas ao Fornecedor deverão ser pagas prontamente pela Corporação.

7. TRIBUTOS

A responsabilidade pelos tributos relacionados ao Fornecimento será conforme estabelecido na lei aplicável ao presente acordo e/ou no Incoterms 2020 especificado ou de outra forma previsto na Ordem de Compra, exceto apenas quando de outra forma expressamente previsto neste Acordo.

O Preço constante da Ordem de Compra e todos os outros valores a pagar nos termos do Acordo incluem todos os Tributos incidentes.

O fornecedor deverá fazer todo o necessário para assegurar que a Corporação permaneça elegível para qualquer isenção, crédito, compensação, dedução ou valor similar ao qual a

Corporation is entitled under applicable Law..

Corporação tenha direito nos termos da Lei aplicável.

Where Supplier is a foreign corporation or company or a non-resident alien individual, unless Supplier provides the Corporation with valid documentation (received prior to payment for Supply and/or Services) showing that an exemption applies in the jurisdiction where the Supply takes place, the Corporation may withhold payment of the amount of any Taxes required to satisfy any withholding obligations required by applicable Law on account of the Supplier's operations pursuant to the Agreement. In such event, the Corporation shall use commercially reasonable efforts to furnish the Supplier all receipts, proof of payment and other relevant documentation for all withholding Taxes so paid.

Quando o Fornecedor for uma corporação ou empresa estrangeira ou um indivíduo estrangeiro não-residente, a menos que o Fornecedor forneça à Corporação documentação válida (recebida antes do pagamento do Fornecimento e/ou Serviços) mostrando que uma isenção se aplica na jurisdição onde o Fornecimento ocorre, a Corporação poderá reter o pagamento do valor de quaisquer Tributos exigidos para satisfazer quaisquer obrigações de retenção exigidas pela legislação aplicável por conta das operações do Fornecedor nos termos do Acordo. Em tal caso, a Corporação empregará esforços razoáveis para fornecer ao Fornecedor todos os recibos, comprovantes de pagamento e outra documentação relevante para todos os Impostos retidos na fonte assim pagos.

Where the Corporation elects to acquire Supply that are inclusive of Freight Costs, Supplier will: (1) be responsible for, and remit payment of all Customs Duties assessed by or payable to any government authority as well as any other foreign shipping charges; and (2) where applicable, ensure that the Supply may be imported free of Customs Duties, through the use of applicable bilateral free trade agreements (or the equivalent). Regardless of the shipping or freight terms used, Supplier will, at the Corporation's request, provide the Corporation with all information and documentation necessary for the Corporation to comply with applicable Law in relation to applications or certifications for Customs Duties concessions or bilateral free trade agreements (or the equivalent), in each case in form and substance satisfactory to the Corporation. Where the Corporation succeeds in such applications, Supplier will obtain Custom Duties refunds and pass on any Customs Duties savings to the Corporation.

Caso a Corporação opte por adquirir Suprimentos que incluam Custos de Frete, o Fornecedor: (1) será responsável por, e remeterá o pagamento de todas as Taxas Alfandegárias cobradas ou devidas a qualquer autoridade governamental, bem como quaisquer outras taxas de embarque estrangeiras; e (2) quando aplicável, assegurará que o Fornecimento possa ser importado livre de Taxas Alfandegárias, através do uso de acordos bilaterais de livre comércio aplicáveis (ou o equivalente). Independentemente dos termos de remessa ou frete utilizados, o Fornecedor, a pedido da Corporação, fornecerá à Corporação todas as informações e documentação necessários para que a Corporação cumpra a legislação aplicável em relação a pedidos ou certificações de concessões de Direitos Alfandegários ou acordos bilaterais de livre comércio (ou o equivalente), em cada caso na forma e substância satisfatórias para a Corporação. Quando a Corporação for bem-sucedida em tais aplicações, o Fornecedor obterá o reembolso de Direitos Alfandegários e repassará à

Supplier undertakes to hold harmless and indemnify Corporation against all Liabilities suffered or incurred by Company arising out of or in connection with Supplier's non-compliance with its tax obligations, whether in its country of origin and/or in Brazil.

8. PACKAGING, SHIPPING AND DOCUMENTATION

Supplier shall ensure that the Supply is adequately protected from damage and deterioration during shipment and short-term storage having due regard for the conditions and environment at the Facilities or the Site and in areas through which the Supply will traverse, to include climate, roads and requirements for multiple handling. In packaging, marking and transporting the Supply, Supplier shall abide by international and national regulations regarding the transportation of Supply and the protection of safety, health and the environment.

It is Supplier's obligation to pack, mark and ship materials and equipment and issue respective shipping documents with clear indication and reference between the Purchase Order items being invoiced and items being shipped. The Price includes, among other things, costs for packing, palletizing, shipment and handling, unless otherwise expressly stated in the Purchase Order. Supplier shall replenish as soon as possible, at own cost, and/or pay for damaged Supply resulting from improper packing, marking or transportation.

If the Supply includes or constitutes dangerous, hazardous or toxic items, Supplier must include material safety data sheets and clearly mark or label the Supply with appropriate information, must provide necessary shipping certification

Corporação qualquer economia de Direitos Alfandegários.

O Fornecedor se compromete a manter a Corporação isenta de responsabilidade e a indenizá-la em relação a quaisquer responsabilidades a ela imputadas ou por ela incorridas em relação a um descumprimento pelo Fornecedor de suas obrigações tributárias, seja no seu país de origem, seja no Brasil.

8. EMBALAGEM, EXPEDIÇÃO E DOCUMENTAÇÃO

O fornecedor deverá garantir que o fornecimento esteja adequadamente protegido contra danos e deterioração durante o embarque e armazenamento temporário, tendo em devida consideração as condições e o ambiente nas instalações ou no local e nas áreas por onde o fornecimento atravessará, incluindo o clima, as estradas e os requisitos de manuseios múltiplos. Ao embalar, marcar e transportar o Suprimento, o Fornecedor deverá obedecer aos regulamentos internacionais e nacionais relativos ao transporte do Suprimento e à proteção da segurança, saúde e meio ambiente.

É obrigação do Fornecedor embalar, marcar e enviar materiais e equipamentos e emitir os respectivos documentos de embarque com indicação clara e referência entre os itens do Pedido de Compra que estão sendo faturados e os itens que estão sendo enviados. O Preço inclui, entre outras coisas, os custos de embalagem, paletização, embarque e manuseio, a menos que de outra forma expressamente indicado no Pedido de Compra. O fornecedor deverá substituir o mais rápido possível, a custo próprio, e/ou pagar pelo fornecimento danificado resultante de embalagem, marcação ou transporte inadequados.

Se o fornecimento incluir ou constituir itens perigosos, nocivos ou tóxicos, o fornecedor deverá incluir os dados de segurança do material e marcar ou rotular claramente o fornecimento com informações apropriadas, deverá fornecer a certificação de embarque

and otherwise comply with all Law and requirements of the Corporation.

Costs arising from failure of Supplier to follow proper packaging, marking and transporting procedures and instructions as specified in this Agreement shall be for the account of Supplier.

Prior to shipment, Supplier shall provide Notice to the Corporation of the shipping date, shipping weight, dimensions, name of carrier, quantity and description of the Supply to be shipped, and the expected Delivery Date and time of arrival at the Delivery Point; and shall obtain a shipping release. Failure to provide such Notice and to obtain a shipping release may result, at the Corporation's option, in the return of Supply without cost to the Corporation.

Each case, carton, box, crate and container in respect of each shipment shall be accompanied by a proper delivery docket or packing list that is attached to the exterior of the package with a duplicate inside, and that provides the Purchase Order number, quantity and description of the Supply. Items that are shipped loose shall be so identified on the packing list. The Corporation's count will be accepted as final and conclusive on shipments not accompanied by Supplier's itemized delivery docket or packing list.

All Supply received in excess of the Purchase Order's requirements will be subject to return for credit at Supplier's cost. Costs arising from failure of Supplier to follow proper shipping instructions as specified in this Agreement shall be for the account of Supplier.

9. DELIVERY AND SCHEDULE

Supplier shall deliver all Supply on the Delivery Dates specified and at the Delivery Points specified in the Purchase

necessária e cumprir com todas as leis e exigências da Corporação.

Os custos decorrentes da falha do Fornecedor em seguir os procedimentos e instruções apropriados de embalagem, marcação e transporte, conforme especificado neste Acordo, correrão por conta do Fornecedor.

Antes do embarque, o Fornecedor deverá encaminhar Notificação à Corporação sobre a data de embarque, peso, dimensões, nome do transportador, quantidade e descrição do fornecimento a ser embarcado, e a data e hora prevista de entrega no Local de Entrega; e deverá obter uma liberação de embarque. A ausência de encaminhamento de tal Notificação e da obtenção de uma liberação de embarque poderá resultar, a critério da Corporação, na devolução do fornecimento sem custo para a Corporação.

Cada caixa, embalagem, pacote, caixote e container em relação a cada embarque deverá ser acompanhado de um documento de entrega ou lista de produtos adequada, anexada ao exterior do pacote com uma duplicata no interior, e que forneça o número do Pedido de Compra, quantidade e descrição do Fornecimento. Os itens que são enviados soltos devem ser assim identificados na lista de empacotamento. A contagem da Corporação será aceita como final e conclusiva nos embarques não acompanhados da guia de remessa ou lista de embalagem do Fornecedor.

Todo fornecimento recebido a maior em relação às especificações da Ordem de Compra estará sujeito a devolução para crédito a custo do Fornecedor. Os custos decorrentes da falha do Fornecedor em seguir as instruções de embarque adequadas, conforme especificado neste Acordo, correrão por conta do Fornecedor.

9. ENTREGA E CRONOGRAMA

O fornecedor deverá entregar todo o fornecimento nas datas de entrega especificadas e nos locais de entrega

Order. Delivery will not be completed until Supplier has complied in full with the shipping and documentation requirements detailed in Paragraph 8.

Time is of the essence with respect to delivery. Supplier, at its own expense, shall (i) furnish schedules and status of manufacture and delivery as the Corporation may reasonably require, (ii) provide immediate Notice to the Corporation of any delay or anticipated delay in the delivery of Supply or documentation, and (iii) take all reasonable precautions to avoid delays and mitigate the effects of delays, without additional cost to the Corporation.

If Supplier delivers the wrong quality or quantity of Supply or otherwise delivers Supply that does not conform with the requirements of the Purchase Order, then, without prejudice to any other rights which the Corporation may have against Supplier (but subject to the releases and limitations relating to Liabilities in Paragraph 15), the Corporation may within a reasonable time from delivery and at Supplier's expense, reject such Supply and return same at Supplier's expense or convert such Supply into a conditions of acceptability to the Corporation or otherwise remedy the deficiency.

If Supplier is unable to make delivery within the time stipulated (or within any extension of time granted by the Corporation pursuant to a Change Order), the Corporation will, unless the delay results from a force majeure event or the Corporation's own act or omission, be entitled, without prejudice to any other right or remedy of the Corporation (but subject to the releases and limitations relating to liability in Paragraph 15) to make special arrangements for expedited transport to the Site, at Supplier's expense.

If Supplier fails to make a delivery within the time stipulated (or within any

especificados no pedido de compra. A entrega não será concluída até que o Fornecedor tenha cumprido integralmente as exigências de remessa e documentação detalhadas no Parágrafo 8.

O tempo é essencial no que diz respeito à entrega. O Fornecedor, às suas próprias custas, deverá (i) fornecer cronogramas e situação de fabricação e entrega conforme a Corporação possa razoavelmente exigir, (ii) notificar imediatamente a Corporação sobre qualquer atraso ou demora prevista na entrega do fornecimento ou da documentação, e (iii) tomar todas as precauções razoáveis para evitar atrasos e mitigar os efeitos dos atrasos, sem custos adicionais para a Corporação.

Se o Fornecedor entregar o Fornecimento em qualidade ou quantidade erradas ou de outra forma entregar Fornecimento que não esteja de acordo com as exigências da Ordem de Compra, então, sem prejuízo de quaisquer outros direitos que a Corporação possa ter contra o Fornecedor (mas sujeito às liberações e limitações relacionadas às Responsabilidades no Parágrafo 15), a Corporação poderá, dentro de um prazo razoável a partir da entrega e às custas do Fornecedor, rejeitar tal Fornecimento e devolvê-lo às custas do Fornecedor ou converter tal Fornecimento em condições aceitáveis para a Corporação ou de outra forma remediar a deficiência.

Se o Fornecedor não puder fazer a entrega dentro do prazo estipulado (ou dentro de qualquer extensão do prazo concedido pela Corporação de acordo com uma Ordem de Alteração), a Corporação terá o direito, a menos que o atraso resulte de um evento de força maior ou do próprio ato ou omissão da Corporação, sem prejuízo de qualquer outro direito ou recurso da Corporação (mas sujeito às liberações e limitações relativas à responsabilidade no Parágrafo 15) de fazer arranjos especiais para o transporte rápido para o Local, às custas do Fornecedor.

Se o Fornecedor deixar de realizar o Fornecimento dentro do prazo estipulado

extension of time granted by Company pursuant to a Change Order), Supplier will, unless such failure results from a Force Majeure event or Company's own act or omission, pay to the Company liquidated damages. The amount payable as liquidated damages shall be (a) calculated on a weekly basis from (and including) the seventh calendar day following the date on which the delivery should have occurred until (and including) the date on which delivery actually occurs, (b) payable at a rate of [0.5%] of the price of the individual equipment delayed for each full week of delay for the first four weeks, (c) payable at a rate of [2%] of the price of the individual equipment delayed for each additional full week of delay and (d) not to exceed [10%] of the price of the individual equipment that is delayed. Supplier agrees with Company that liquidated damages shall be payable whether or not Company incurs or mitigates damages, and that Company shall not have any obligation to mitigate any such damages.

10. FORCE MAJEURE

Neither Party shall be considered in breach of its obligations (other than for payment of any sum due and payable) under this Agreement where performance is delayed or prevented by Force Majeure, provided that the Party claiming Force Majeure shall, within ten (10) days from the beginning of such Force Majeure event, notify the other Party in writing of the Force Majeure event and its probable effect on performance; and provided further that the Party claiming Force Majeure shall take reasonable measures to mitigate the potential impact of the Force Majeure event on its performance under this Agreement.

11. INSPECTION, TESTING AND EXPEDITING

(ou dentro de qualquer extensão do prazo concedido pela Corporação de acordo com uma Ordem de Alteração), o Fornecedor deverá, a menos que a falha resulte de um evento de força maior ou do próprio ato ou omissão da Corporação, pagar uma multa penal à Companhia. A multa deverá ser (a) calculada com base semanal a partir (e incluindo) do sétimo dia após o dia em que o Fornecimento deveria ter ocorrido, até (e incluindo) a data em que o Fornecimento efetivamente ocorra, (b) calculado como [0,5%] do preço de cada equipamento atrasado para cada semana de atraso nas primeiras quatro semanas de atraso, (c) calculado como [2%] do preço de cada equipamento atrasado para cada semana de atraso para cada semana adicional de atraso e (d) não deverá exceder [10%] do valor de cada equipamento atrasado. O Fornecedor concorda que a presente multa deverá ser paga independentemente de a Companhia ter ou não incorrido em perdas ou as tenha mitigado, e que a Companhia não tem qualquer obrigação de mitigar referidas perdas.

10. FORÇA MAIOR

Nenhuma das Partes será considerada em descumprimento de suas obrigações (exceto para pagamento de qualquer quantia devida e pagável) nos termos deste Acordo quando referido cumprimento for atrasado ou impedido por Força Maior, desde que a Parte que reclamar Força Maior, dentro de 10 (dez) dias a partir do início de tal evento de Força Maior, notifique a outra Parte por escrito sobre o evento de Força Maior e seu provável efeito sobre o cumprimento da obrigação; e desde que, além disso, a Parte que reclamar Força Maior tome medidas razoáveis para mitigar o impacto potencial do evento de Força Maior sobre o cumprimento de suas obrigações previstas neste Acordo.

11. INSPEÇÃO, TESTES E DILIGENCIAMENTO

The Corporation and its designated agent or representative shall have full and free access at all reasonable times to inspect the Supply from standpoints of quality, progress and compliance with the requirements of the Purchase Order. Such inspection may take place at any stage of engineering, manufacture or completion at the shops, factories or other places or businesses of Supplier or any of its Sub-suppliers.

The Corporation reserves the right to review Supplier's quality assurance and quality control procedures.

Supplier must ensure that relevant orders with Sub-suppliers contain terms and conditions affording the Corporation and its representatives the right of testing, inspection and expediting, afforded in this Agreement.

Supplier will notify the Corporation at least ten (10) calendar days in advance of the date's inspection or testing can be made. If for any reason the inspection or testing date is delayed, Supplier shall promptly advise the Corporation in writing. If representatives of the Corporation arrive for an inspection pursuant to Supplier's notification of readiness and discover that the Supply is not ready for inspection, Supplier shall be responsible for all personnel costs and expenses of such representatives, whether for extension of the visit or for an additional visit.

Supplier shall not ship the Supply without either the Corporation's final written inspection approval or a written waiver of inspection from the Corporation. Violation of this obligation shall constitute grounds for rejection of the Supply, with subsequent costs for return or other appropriate action for the account of Supplier.

12. TITLE AND RISK OF LOSS

A Corporação e seu agente ou representante designado terão acesso pleno e livre em todos os momentos razoáveis para inspecionar o Fornecimento do ponto de vista da qualidade, progresso e conformidade com as exigências da Ordem de Compra. Tal inspeção poderá ocorrer em qualquer estágio da engenharia, fabricação ou conclusão nas lojas, fábricas ou outros locais ou negócios do Fornecedor ou de qualquer um de seus Subfornecedores.

A Corporação reserva-se ao direito de rever os procedimentos de garantia de qualidade e controle de qualidade do Fornecedor.

O fornecedor deve garantir que os pedidos relevantes com os Subfornecedores contêm termos e condições que deem à Corporação e seus representantes o direito de testar, inspecionar e agilizar, concedido neste Acordo.

O Fornecedor notificará a Corporação com pelo menos 10 (dez) dias corridos de antecedência da data em que a inspeção ou teste poderá ser feita. Se por qualquer razão a data da inspeção ou teste for atrasada, o fornecedor deverá avisar imediatamente a Corporação por escrito. Se representantes da Corporação chegarem para uma inspeção de acordo com a notificação do Fornecedor e descobrirem que o fornecimento não está pronto para a inspeção, o Fornecedor será responsável por todos os custos e despesas de pessoal de tais representantes, seja para a prorrogação da visita ou para uma visita adicional.

O Fornecedor não deverá enviar o fornecimento sem a aprovação final da inspeção por escrito por parte da Corporação ou sem uma renúncia por escrito da inspeção por parte da Corporação. A violação desta obrigação constituirá motivo para rejeição do Fornecimento, com custos subsequentes para devolução ou outra ação apropriada correndo por conta do Fornecedor.

12. PROPRIEDADE E RESPONSABILIDADE POR PERDAS

Supplier warrants that it will provide good and unencumbered title to the Corporation for all Supply under this Agreement. Title shall transfer to the Corporation at the time of delivery to and acceptance by the Corporation and in accordance with the Incoterms 2020 term specified in the Purchase Order; however, if Supplier receives partial or progress payments prior to such delivery and acceptance, Supplier shall transfer title to such completed or partially completed Supply at the time of such payment and identify such items as the property of the Corporation by conspicuously marking or tagging same. Notwithstanding passage of title on completed or partially completed Supply at the time of partial or progress payments, risk of loss on such items shall remain with Supplier until delivery to and acceptance at the Delivery Point.

Supplier shall promptly make good at its own cost any loss or damage, howsoever caused, to the Supply before the risk of loss therein has passed to the Corporation. Except only as otherwise stated in this Agreement, Supplier shall be responsible to insure the Supply for its full replacement value against loss or damage during manufacture, pending delivery and in transit to, and acceptance by the Corporation at, the Delivery Point. If the Supply is destroyed or damaged prior to delivery and acceptance, the Corporation will be entitled to cancel the Purchase Order in respect of such Supply without Supplier being entitled to any payment or compensation, and to the extent any payment has been made by the Corporation in respect of such Supply, Supplier must immediately refund in full the amount so paid.

If, pursuant to this warranty or otherwise, Supplier rectifies the Supply at the Site, or removes it from the Site for rectification, risk of loss in such Supply shall pass to

O fornecedor garante que ele dará à Corporação a titularidade sobre o Fornecimento, livre de encargos para todos os fornecimentos sob este Acordo. A propriedade deverá ser transferida para a Corporação no momento da entrega e aceitação pela Corporação e de acordo o Incoterms 2020 especificado no Pedido de Compra; entretanto, se o Fornecedor receber pagamentos parciais ou progressivos antes de tal entrega e aceitação, o Fornecedor deverá transferir a propriedade em relação a tal Fornecimento completado ou parcialmente completado no momento de tal pagamento e identificar tais itens como propriedade da Corporação, marcando ou etiquetando de forma visível o mesmo. Não obstante a transferência da propriedade sobre o fornecimento completo ou parcialmente concluído no momento do pagamento parcial ou em andamento, o risco de perdas em relação a tais itens deverá permanecer com o Fornecedor até a entrega e aceitação no Local de Entrega.

O Fornecedor deverá reparar prontamente, a suas próprias expensas, qualquer perda ou dano, seja qual for a causa, ao Fornecimento antes que o risco de perdas do mesmo tenha passado para a Corporação. Salvo disposição em contrário neste Acordo, o Fornecedor será responsável por assegurar o Fornecimento por seu valor total de reposição contra perda ou dano durante a fabricação, até a entrega e em trânsito e aceitação pela Corporação no Local de Entrega. Se o fornecimento for destruído ou danificado antes da entrega e aceitação, a Corporação terá o direito de cancelar a Ordem de Compra em relação a tal fornecimento sem que o Fornecedor tenha direito a qualquer pagamento ou compensação, e na medida em que qualquer pagamento tenha sido feito pela Corporação em relação a tal fornecimento, o Fornecedor deverá reembolsar imediatamente o valor total assim pago.

Se, de acordo com esta garantia ou de outra forma, o Fornecedor retificar o Fornecimento no Site, ou removê-lo do Site para retificação, o risco de perdas em

Supplier when the work of rectification commences or Supplier takes possession of the Supply, whichever is the earlier, until the rectification at Site is complete or the Supply is returned to and are safely reinstalled, as the case may be, whereupon risk of loss will pass again to the Corporation.

tal Fornecimento deverá passar para o Fornecedor quando o trabalho de retificação começar ou o Fornecedor tomar posse do Fornecimento, o que ocorrer primeiro, até que a retificação no Site esteja completa ou o Fornecimento seja devolvido e reinstalado com segurança, conforme o caso, sendo que o risco de perdas passará novamente para a Corporação nesse momento.

13. CONFIDENTIAL INFORMATION AND INTELLECTUAL PROPERTY

Supplier agrees for itself and Sub-suppliers, and their respective employees, agents, and assigns (i) to treat as confidential and proprietary, (ii) not to disclose to others, during or subsequent to the term of this Agreement, and (iii) not to use, except for purposes of providing the Supply, without the express prior written consent of the Corporation, which consent may be withheld for any reason whatsoever, any information, whether verbal or written, or any description whatsoever (expressly including any Agreement Documentation as well as any technical information, information ensuing from experiments, or other related data), regarding plans, programs, plants, processes, products, costs, equipment, operations, or customers of the Corporation or its Affiliates, all records, reports, data, and other information, and all copyrightable subject matter provided by the Corporation to Supplier, and any other information which has been expressly identified by the Corporation as being confidential, that may come within the knowledge of Supplier or its employees, agents, or assigns in the performance of this Agreement (collectively, "Confidential Information"). Supplier shall take all necessary precautions, contractual and otherwise, to prevent unauthorized disclosure or use of Confidential Information.

13. INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS E PROPRIEDADE INTELECTUAL

O fornecedor concorda por si e pelos Subfornecedores, e seus respectivos funcionários, agentes e designatários em (i) tratar como confidencial e exclusivo, (ii) não revelar a terceiros, durante ou após a vigência deste Acordo, e (iii) não utilizar, exceto para fins do Fornecimento, sem o consentimento prévio e expresso por escrito da Corporação, cujo consentimento pode ser negado por qualquer motivo, qualquer informação, seja verbal ou escrita, ou qualquer descrição (incluindo expressamente qualquer Documentação do Acordo, bem como qualquer informação técnica, informações resultantes de experimentos, ou outros dados relacionados), referentes a planos, programas, plantas, processos, produtos, custos, equipamentos, operações ou clientes da Corporação ou de suas afiliadas, todos os registros, relatórios, dados e outras informações, e todos os assuntos sujeitos a direitos autorais fornecidos pela Corporação ao Fornecedor, e quaisquer outras informações que tenham sido expressamente identificadas pela Corporação como sendo confidenciais, que possam estar dentro do conhecimento do Fornecedor ou de seus funcionários, agentes ou cessionários na execução deste Acordo (coletivamente, "Informações Confidenciais"). O Fornecedor deverá tomar todas as precauções necessárias, contratuais e outras, para evitar a divulgação ou uso não autorizado de Informações Confidenciais.

Notwithstanding the foregoing, Confidential Information shall not include any information that:

- was in the possession of Supplier and not subject to a confidentiality obligation to the Corporation or its Affiliates prior to disclosure thereof in connection with the Supply.
- through no act or omission of Supplier becomes published or otherwise available to the public under circumstances such that the public may utilize the same without any direct or indirect confidentiality obligation to the Corporation or its Affiliates; or
- is acquired by Supplier from any third party who rightfully possesses the same and has no direct or indirect confidentiality obligation to the Corporation or its Affiliates, with respect to the same.

Supplier acknowledges that Confidential Information may be an important asset of the Corporation, that there is no adequate remedy at law for a breach of this Paragraph 13 and that the Corporation may suffer irreparable harm as a result of such a breach. Therefore, Supplier agrees that the Corporation shall be entitled to relief, including temporary and permanent injunctive relief in the event of actual or threatened disclosure or use of Confidential Information in breach of this Paragraph 13.

Notwithstanding the restrictions in this Paragraph 13, Supplier shall have the right to disclose Confidential Information if required by Law or requested by a regulatory authority or court order; provided that in any such situation, Supplier shall provide prompt prior Notice to the Corporation (or, having regard for urgent circumstances, verbal notice followed by written confirmation) of such disclosure and specific details as to the Confidential Information required to be

Não obstante o anteriormente previsto, as Informações Confidenciais não deverão incluir quaisquer informações que:

- estava na posse do Fornecedor e não estavam sujeitas a uma obrigação de confidencialidade para com a Corporação ou suas Afiliadas antes da sua divulgação em conexão com o Fornecimento;
- sem a concorrência de qualquer ato ou omissão do Fornecedor se tornem públicas ou disponíveis ao público em circunstâncias tais que o público possa utilizar as mesmas sem qualquer obrigação de confidencialidade direta ou indireta para com a Corporação ou suas Afiliadas; ou
- sejam adquiridas pelo Fornecedor de qualquer terceiro que legitimamente as detenham sem nenhuma obrigação de confidencialidade direta ou indireta com relação à Corporação ou suas Afiliadas, com respeito às mesmas.

O fornecedor reconhece que as Informações Confidenciais são um ativo importante da Corporação, que não há recurso adequado na lei para uma violação deste Parágrafo 13 e que a Corporação pode sofrer danos irreparáveis como resultado de tal violação. Portanto, o Fornecedor concorda que a Corporação terá direito a adotar medidas, incluindo medida cautelar ou permanente no caso de potencial ou real divulgação ou uso de Informações Confidenciais em violação a este Parágrafo 13.

Não obstante as restrições deste Parágrafo 13, o Fornecedor terá o direito de divulgar Informações Confidenciais se exigido por lei ou solicitado por uma autoridade reguladora ou determinado por ordem judicial; desde que, em qualquer situação desse tipo, o Fornecedor forneça aviso prévio à Corporação (ou, tendo em vista circunstâncias urgentes, aviso verbal seguido de confirmação por escrito) de tal divulgação e detalhes específicos sobre as Informações Confidenciais a serem

disclosed, so that the Corporation may seek a protective order or other appropriate remedy or waive compliance with this Agreement. Supplier shall cooperate with the Corporation on a reasonable basis in its efforts to obtain a protective order or other remedy. In the event such protective order or other remedy is not obtained, or that the Corporation waives compliance with the provisions of this Agreement, Supplier shall furnish only that portion of the relevant information which is legally required or requested.

For greater certainty, in respect of any Confidential Information provided by the Corporation to, or obtained by, Supplier in relation to the Agreement (including, without limitation, in connection with any request for proposal, quote or expression of interest), there is no representation or warranty, express or implied, that such Confidential Information is complete, accurate, useful, feasible, suitable, functional or error free. Supplier hereby accepts all risk of use of, and reliance on, any such information.

If requested by the Corporation, whether prior to or after the termination of this Agreement, Supplier shall promptly deliver to the Corporation all Confidential Information in its custody, possession or control.

Supplier hereby grants to the Corporation a non-exclusive, irrevocable, assignable, royalty-free license and right to use the Supply for purposes of the construction, operation, and maintenance of the Facilities or, as applicable, for its intended purpose at Site. Furthermore, the Corporation shall have the right to use all copyrights and other intellectual property rights in and to any and all of the records, reports, data, and other information, and all copyrightable work prepared by Supplier and provided to the Corporation as part of the Supply.

Supplier shall release, indemnify, defend and hold harmless the Corporation, its Affiliates and their respective directors,

divulgadas, para que a Corporação possa buscar uma ordem de proteção ou outra solução apropriada ou renunciar ao cumprimento deste Acordo. O fornecedor deverá cooperar com a Corporação em uma base razoável em seus esforços para obter uma ordem de proteção ou outra solução. Caso tal ordem de proteção ou outra solução não seja obtida, ou a Corporação renuncie ao cumprimento das disposições deste Acordo, o Fornecedor deverá fornecer apenas a parte das informações relevantes que for legalmente exigida ou solicitada.

Para maior certeza, em relação a qualquer Informação Confidencial fornecida pela Corporação ao Fornecedor ou obtida por ele em relação ao Acordo (incluindo, sem limitação, em relação a qualquer solicitação de proposta, cotação ou manifestação de interesse), não há representação ou garantia, expressa ou implícita, de que tal Informação Confidencial seja completa, precisa, útil, viável, adequada, funcional ou livre de erros. O fornecedor aceita todos os riscos de uso e confiança em tais informações.

Caso solicitado pela Corporação, seja antes ou após o término deste Acordo, o Fornecedor deverá entregar prontamente à Corporação todas as Informações Confidenciais em sua custódia, posse ou controle.

O Fornecedor concede à Corporação uma licença não exclusiva, irrevogável, cedível, livre de royalties e o direito de utilizar o fornecimento para fins de construção, operação e manutenção das Instalações ou, conforme aplicável, para os fins previstos no Site. Além disso, a Corporação terá o direito de utilizar todos os direitos autorais e outros direitos de propriedade intelectual em todos e quaisquer registros, relatórios, dados e outras informações, e todo o trabalho protegido por direitos autorais preparado pelo Fornecedor e fornecido à Corporação como parte do Fornecimento. O Fornecedor deverá liberar, indenizar, defender e isentar a Corporação, suas Afiliadas e seus respectivos diretores, executivos, funcionários, agentes e

officers, employees, agents and representatives from and against any Liabilities arising from violation or infringement of rights in any patent, copyright, proprietary information, trade secret or other property right caused or alleged to be caused by the use or sale of Supply under this Agreement except in so far as such infringement is due to Supplier having used or followed a design provided by the Corporation; provided that Supplier shall be given adequate authority, information and assistance (at Supplier's expense) for the defense of same, subject to the right of the Corporation to participate at its expense and to be fully advised by Supplier in advance of all actions taken. If the Supply or any part thereof is determined to be infringing patents, licenses or any right of use, use or disposition, or if the sale or use of said Supply is enjoined, regardless of whether such determination constitutes a final judgment, Supplier shall, at its expense and with the Corporation's approval, either procure for the Corporation the right to use said Supply, or replace such Supply with substantially equal but non-infringing Supply.

representantes de e contra quaisquer responsabilidades decorrentes da quebra ou violação de direitos em qualquer patente, direito autoral, informação proprietária, segredo comercial ou outro direito de propriedade causado ou supostamente causado pelo uso ou venda do fornecimento sob este Acordo, exceto na medida em que tal violação seja em decorrência de o Fornecedor ter usado ou seguido um desenho fornecido pela Corporação; desde que o Fornecedor receba autorização, informação e assistência adequadas (às custas do Fornecedor) para a defesa dos mesmos, sujeito ao direito da Corporação de participar às suas custas e de ser plenamente assessorado pelo Fornecedor com antecedência de todas as ações tomadas. Se for determinado que o fornecimento ou qualquer parte dele infringe patentes, licenças ou qualquer direito de uso, permissão ou disposição, ou se a venda ou uso de tal fornecimento for ordenado, independentemente de tal determinação constituir um julgamento final, o Fornecedor deverá, às suas custas e com a aprovação da Corporação, obter para a Corporação o direito de usar tal fornecimento, ou substituir tal fornecimento por um fornecimento substancialmente igual, mas que não infrinja a lei.

14. REPRESENTATIONS, COVENANTS AND WARRANTY

Supplier hereby represents, warrants to, and covenants with the Corporation that:

- it has not, and will not, carry on business, enter into any financial arrangements or undertake any obligation which would in any way interfere or conflict with the delivery of the Supply and, to the extent applicable, the performance of Services;
- it has, or at the time of delivery to the Corporation will have, good and marketable title to the Supply with the right to transfer title thereto to the Corporation;

14. REPRESENTAÇÕES, DECLARAÇÕES E GARANTIA

O fornecedor, pelo presente, representa, garante e declara que:

- não tem, e não terá, negócios, não firmou e não assumirá quaisquer acordos financeiros ou qualquer obrigação que de alguma forma interfira ou entre em conflito com a entrega do Fornecedor e, na medida do aplicável, com o desempenho dos Serviços;
- tem, ou no momento da entrega à Corporação terá, propriedade sobre o fornecimento com o direito de transferir a propriedade para a Corporação;

- the Supply will be free and clear of any liens, claims, charges, hypothecs, and does not and will not infringe, misappropriate or violate the intellectual property rights of any third party;
 - the Supply will be delivered in accordance with applicable Law;
 - the Supply will be free from defects in design, materials and workmanship, will conform to the specifications set out in the Purchase Order, and will be of merchantable quality and fit for its intended purpose for 24 months from the date title to the Supply passes to the Corporation as set out in Paragraph 12; and
 - the Services (if any) will conform to the Standards for 12 months from the date the performance of the Services is completed.
- o Fornecimento será livre e sem quaisquer ônus, reclamações, encargos, hipotecas, e não infringe, se apropriada indevidamente ou viola os direitos de propriedade intelectual de terceiros;
 - o Fornecimento será entregue de acordo com a Lei aplicável;
 - o Fornecimento estará livre de defeitos de projeto, materiais e mão-de-obra, estará de acordo com as especificações estabelecidas na Ordem de Compra e terá a qualidade esperada e apto para a finalidade pretendida por 24 meses a partir da data em que a propriedade sobre o Fornecimento passar para a Corporação, conforme estabelecido no Parágrafo 12; e
 - os Serviços (se houver) estarão em conformidade com as Normas por 12 meses a partir da data em que o desempenho dos Serviços for concluído.

Supplier warrants to the Corporation that the Supply will strictly comply with the specifications, drawings, and other descriptions identified in the Purchase Order or thereafter mutually agreed by the Parties in writing, will be new, of good quality, comprised of good materials, design and workmanship, free from defects, and will properly function under the operating conditions specified in the Purchase Order.

Supplier further warrants that drawings, engineering deliverables and technical data submitted by Supplier to the Corporation will be accurate when submitted to the Corporation and that the Corporation may rely on them in connection with the design and construction of the Facilities or, as applicable, for their installation at Site. Without relieving Supplier of the foregoing warranty or any of Supplier's other obligations under this Agreement, Supplier shall immediately inform the Corporation, in writing, of any differences between the initial drawings and final

O Fornecedor garante à Corporação que o fornecimento cumprirá rigorosamente as especificações, desenhos e outras descrições identificadas na Ordem de Compra ou posteriormente acordadas mutuamente por escrito pelas Partes, será novo, de boa qualidade, composto de bons materiais, desenho e mão-de-obra, livre de defeitos, e funcionará adequadamente sob as condições operacionais especificadas na Ordem de Compra.

O fornecedor garante ainda que os desenhos, produtos de engenharia e dados técnicos submetidos pelo fornecedor à Corporação serão precisos quando submetidos à Corporação e que esta poderá confiar neles em conexão com o projeto e construção das instalações ou, conforme aplicável, para sua instalação no local. Sem exonerar o Fornecedor da garantia anterior ou de qualquer outra obrigação do Fornecedor nos termos deste Acordo, o Fornecedor deverá informar imediatamente à Corporação, por escrito, quaisquer diferenças entre os desenhos iniciais e os

certified drawings submitted to the Corporation.

desenhos finais certificados apresentados à Corporação.

All of Supplier's warranties with respect to the Supply shall have durations of the later of twenty-four (24) months from delivery and acceptance or twelve (12) months after being first placed in regular operation. All repair and replacement shall themselves be subject to the foregoing warranty and obligations for a period of twelve (12) months from the completion of such repair or replacement. Supplier's warranties shall not cover the effects of normal wear and tear, or of deterioration of the Supply, or the effects of improper storage or erection, or improper operation or maintenance of the Supply by the Corporation.

Todas as garantias do Fornecedor com respeito ao Fornecimento terão duração de 24 (vinte e quatro) meses a partir da entrega e aceitação ou 12 (doze) meses após terem sido colocadas em operação regular pela primeira vez. Todos os reparos e substituições estarão sujeitos à garantia e obrigações anteriores por um período de 12 (doze) meses a partir da conclusão de tais reparos ou substituições. As garantias do fornecedor não deverão cobrir os efeitos do desgaste normal, ou da deterioração do fornecimento, ou os efeitos de armazenamento ou montagem imprópria, ou operação ou manutenção imprópria do fornecimento pela Corporação.

In case of defects or deficiencies of any nature in the Supply, the Corporation shall provide Notice of same to Supplier, and Supplier must forthwith undertake measures to correct defects or deficiencies consistent with timely completion of the Facilities and the operational requirements of the Corporation. Supplier at its own expense shall repair or replace any Supply which fails to conform to the requirements of the Purchase Order. Supplier will be charged for repairs made by the Corporation to correct Supplier's failure to meet its warranty obligations when Supplier has been given Notice of defects or deficiencies and thereafter has failed to take prompt and effective action to correct the defects or deficiencies in the Supply in accordance with the foregoing.

Em caso de defeitos ou deficiências de qualquer natureza no fornecimento, a Corporação deverá fornecer notificação do mesmo ao Fornecedor, e o Fornecedor deverá imediatamente tomar medidas para corrigir defeitos ou deficiências consistentes com a conclusão oportuna das Instalações e com os requisitos operacionais da Corporação. O fornecedor deverá reparar ou substituir, às suas próprias expensas, qualquer fornecimento que não esteja em conformidade com as exigências da Ordem de Compra. O Fornecedor será cobrado pelos reparos feitos pela Corporação para corrigir o não cumprimento de suas obrigações de garantia quando o Fornecedor tiver sido notificado de defeitos ou deficiências e depois disso não tiver tomado medidas imediatas e eficazes para corrigir os defeitos ou deficiências no fornecimento de acordo com o acima exposto.

Supplier's warranty will be backed by a ten percent (10%) retention to be withheld from each invoice for the Supply. The existence of such retention shall not limit any other responsibility of Supplier under this Agreement. Said retention may be exchanged for an irrevocable and unconditional bank guarantee or letter of credit in favor of the Corporation issued in form and substance satisfactory to the Corporation, and by a bank acceptable to

A garantia do Fornecedor será respaldada por uma retenção de 10% (dez por cento) a ser retida de cada fatura do Fornecimento. A existência de tal retenção não limitará qualquer outra responsabilidade do Fornecedor sob este Acordo. Tal retenção poderá ser trocada por uma garantia bancária irrevogável e incondicional ou carta de crédito em favor da Corporação emitida na forma e substância satisfatórias para a

the Corporation, in its absolute discretion, and which shall be valid for the duration of the warranty period (as may be extended for repairs or replacement) plus 30 calendar days, for ten percent (10%) of the total Purchase Order value. Any and all expenses related to issue of the bank guarantee or, as applicable, the letter of credit, shall be for the account of Supplier.

In addition to the foregoing, in the event specific performance guarantees for the Supply are specified in the Purchase Order ("Performance Guarantees"), Supplier guarantees that the Supply will comply with such Performance Guarantees. The Corporation's rights and remedies with respect to such Performance Guarantees shall be only as stated in the Purchase Order. For greater certainty, Supplier will make available to the Corporation (by assignment or otherwise) all manufacturer's warranties provided with respect to the Supply, and will not take any action that will void or impair any third party warranty unless authorized by the Corporation.

15. LIABILITIES, INDEMNITY AND SUPPLIER'S LIABILITY

To the full extent permitted by Law:

- Supplier shall release, indemnify, defend and hold harmless the Corporation, its Affiliates and their respective directors, officers, employees, agents and representatives (the "Indemnified Parties") from and against any Liabilities arising from (i) Supplier's failure to comply with Law in providing the Supply or Supplier's performance under this Agreement, and (ii) the injury to or death of persons (including employees of the Corporation and Supplier) or damage to or loss of property where resulting from the

Corporação, e por um banco aceitável para a Corporação, a seu critério exclusivo, e que será válida pelo período de duração da garantia (que poderá ser prorrogado para reparos ou substituição) mais 30 (trinta) dias corridos, por dez por cento (10%) do valor total da Ordem de Compra. Toda e qualquer despesa relacionada à emissão da garantia bancária ou, conforme aplicável, da carta de crédito, correrá por conta do Fornecedor.

Além do acima exposto, no caso em que garantias de desempenho específicas para o Fornecimento sejam especificadas na Ordem de Compra ("Garantias de Desempenho"), o Fornecedor garante que o Fornecimento cumprirá tais Garantias de Desempenho. Os direitos e ações da Corporação com relação a tais Garantias de Desempenho serão apenas os estabelecidos na Ordem de Compra. Para maior certeza, o Fornecedor colocará à disposição da Corporação (por atribuição ou de outra forma) todas as garantias do fabricante fornecidas com relação ao Fornecimento, e não tomará nenhuma ação que anule ou prejudique qualquer garantia de terceiros, a menos que autorizado pela Corporação.

15. RESPONSABILIDADE, INDENIZAÇÃO E DEMAIS RESPONSABILIDADES DO FORNECEDOR

Até o limite máximo permitido por lei:

- O Fornecedor deverá liberar, indenizar, defender e isentar a Corporação, suas Afiliadas e seus respectivos diretores, funcionários, agentes e representantes (as "Partes Indenizadas") de e contra quaisquer responsabilidades decorrentes de (i) não cumprimento da Lei pelo Fornecedor ao prover o fornecimento ou o desempenho do Fornecedor sob este Acordo, e (ii) ferimentos ou morte de pessoas (incluindo funcionários da Corporação e do Fornecedor) ou danos ou perdas de

negligent acts or omissions of Supplier, defects in the Supply or breach of Supplier's obligations under this Agreement.

- It is not necessary for an Indemnified Party to incur expense or make payment before enforcing a right of indemnity under this Paragraph 15.
 - Supplier shall have no obligation to indemnify pursuant to this Paragraph 15 if and to the extent that the relevant claim or Liabilities are caused by an Indemnified Party; provided, however, this provision shall not relieve Supplier of any pro rata, proportional, contributory or other allocation of liability or fault imposed by Law.
 - Subject to the releases and limitations relating to Liabilities set forth in this Paragraph 15, the rights and remedies afforded either Party under this Agreement shall not be to the exclusion of any rights and remedies otherwise available under the applicable law.
 - Neither Party shall be liable to the other Party for Consequential Loss, provided that the Consequential Loss exclusion shall not apply with respect to:
 - Supplier's liability to the Corporation for which Supplier is required to be, but is not, insured under an insurance policy pursuant to Paragraph 32; if Supplier is insured as required by Paragraph 32, then Supplier's liability for any such Consequential Loss shall be limited to the amount of insurance Supplier is required to carry; and
- propriedade quando resultantes de atos negligentes ou omissões do Fornecedor, defeitos no fornecimento ou violação das obrigações do Fornecedor nos termos deste Acordo.
- Não é necessário que uma Parte Indenizada incorra em despesas ou faça o pagamento antes de aplicar um direito de indenização sob este Parágrafo 15.
 - O Fornecedor não terá obrigação de indenizar conforme este Parágrafo 15 se e na medida em que a reclamação ou Responsabilidades relevantes forem causadas por uma Parte Indenizada; desde que, entretanto, esta disposição não libere o Fornecedor de qualquer atribuição de responsabilidade ou falha pro rata, proporcional, contributiva ou de outra natureza imposta por Lei.
 - Sujeito às liberações e limitações relacionadas às Responsabilidades estabelecidas neste Parágrafo 15, os direitos e ações concedidos a qualquer uma das Partes nos termos deste Acordo não deverá ser excluída de quaisquer direitos e ações disponíveis na lei aplicável.
 - Nenhuma das Partes será responsável perante a outra Parte por Danos Indiretos, desde que a exclusão de Danos Indiretos não se aplique em realção a:
 - A Responsabilidade do Fornecedor perante a Corporação para a qual o Fornecedor é obrigado, mas não está segurado por uma apólice de seguro conforme o Parágrafo 32; se o Fornecedor estiver segurado conforme o Parágrafo 32, então a responsabilidade do Fornecedor por qualquer Dano Indireto será limitada ao valor do seguro que o Fornecedor é obrigado a transportar; e

- any Party's liability for criminal acts, fraud, willful misconduct or gross negligence.
 - Supplier's liability connected with the Supply may be subject to an aggregate monetary limitation specified in the Purchase Order, provided that any such limitation shall not apply with respect to:
 - Supplier's liability to the Corporation for which Supplier is required to be, but is not, insured under an insurance policy pursuant to Paragraph 33;
 - Supplier's liability for breach of its obligations under Paragraph 13; and
 - any Party's liability for criminal acts, fraud, willful misconduct or gross negligence.
- de qualquer parte por atos criminosos, fraude, conduta dolosa ou culpa grave.
- A responsabilidade do fornecedor relacionada ao fornecimento pode estar sujeita a uma limitação monetária total especificada na Ordem de Compra, desde que tal limitação não se aplique no que diz respeito a:
 - Responsabilidade do fornecedor perante a Corporação para a qual o fornecedor é obrigado a estar, mas não está segurado por uma apólice de seguro conforme o Parágrafo 32;
 - Responsabilidade do fornecedor pelo descumprimento de suas responsabilidades nos termos do Parágrafo 13; e
 - responsabilidade de qualquer parte por atos criminosos, fraude, conduta dolosa ou culpa grave.

The provisions of this Paragraph 15 shall be effective notwithstanding any provision in the Purchase Order to the contrary and irrespective of the basis upon which any claim is brought, including contract, indemnity, warranty, tort (including negligence), strict liability or any other basis.

As disposições deste Parágrafo 15 serão eficazes não obstante qualquer disposição da Ordem de Compra em contrário e independentemente da base sobre a qual qualquer reclamação seja apresentada, incluindo contrato, indenização, garantia, ato ilícito (incluindo negligência), responsabilidade estrita ou qualquer outra base.

16. LIENS

Supplier represents and warrants that it shall timely pay all employees and Sub-suppliers to ensure that such employees and entities do not file a claim against, or do not attach or place an encumbrance on property of the Corporation or its Affiliates. Supplier shall protect, indemnify, defend, and hold harmless the Corporation and its Affiliates from and against any and all Liabilities related to claims or encumbrances placed on property of the Corporation or its Affiliates. To the full extent permitted by Law, Supplier hereby waives all rights of lien against the property or premises of the Corporation and its Affiliates for any and all Supply. All

16. ÔNUS

O fornecedor representa e garante que pagará pontualmente todos os funcionários e subfornecedores para assegurar que tais funcionários e entidades não apresentem uma reclamação contra, ou não penhem ou coloquem um ônus sobre a propriedade da Corporação ou de suas Afiliadas. O fornecedor deverá proteger, indenizar, defender e isentar a Corporação e suas Afiliadas de e contra toda e qualquer responsabilidade relacionada a reivindicações ou ônus sobre a propriedade da Corporação ou de suas Afiliadas. Na extensão máxima permitida por lei, o Fornecedor renuncia a todos os

payments owed to Supplier hereunder shall be contingent upon Supplier providing proof of its compliance with this provision to the Corporation upon request.

direitos de penhora contra a propriedade ou instalações da Corporação e de suas Afiliadas por todo e qualquer Fornecimento. Todos os pagamentos devidos ao Fornecedor nos termos deste instrumento estarão condicionados à apresentação do Fornecedor, mediante solicitação, de prova de sua conformidade com esta disposição à Corporação.

17. SUSPENSION

The Corporation may suspend all or part of the Supply for such time or times and in such manner and for such reason as the Corporation in its absolute discretion may consider necessary. Any such suspension shall be effective upon the Corporation providing Notice of such suspension to Supplier.

Except for any back charges or set offs permitted under this Agreement, Supplier shall be entitled to reimbursement of all direct costs and expenses associated with any such suspension, provided Supplier has used all reasonable efforts to mitigate the effects of suspension as they may pertain to its Sub-suppliers and the Supply.

If Supplier believes that any such suspension or withdrawal of suspension justifies modification of the Purchase Order for compensation or schedule, Supplier shall comply with the provisions set forth in Paragraph 20. In no event shall Supplier be entitled to any loss of prospective profits, loss of goodwill, contribution to overhead or any incidental, consequential or other damages because of such suspensions or withdrawals of suspension.

The Corporation, in its absolute discretion, may direct Supplier to recommence the whole or the relevant part of the Supply and Supplier shall promptly comply with such direction.

17. SUSPENSÃO

A Corporação pode suspender em parte ou no todo o fornecimento pelo tempo ou horários e da maneira e pelo motivo que a Corporação considerar necessário, a seu exclusivo critério. Qualquer suspensão será efetivada quando a Corporação comunicar tal suspensão ao fornecedor.

Exceto por quaisquer encargos ou compensações permitidas nos termos deste Acordo, o Fornecedor terá direito ao reembolso de todos os custos diretos e despesas associados a tal suspensão, desde que o Fornecedor tenha utilizado todos os esforços razoáveis para mitigar os efeitos da suspensão, conforme possam dizer respeito a seus Subfornecedores e ao Fornecimento.

Se o Fornecedor acreditar que tal suspensão ou retirada da suspensão justifique a modificação da Ordem de Compra para compensação ou cronograma, o Fornecedor deverá cumprir com as disposições estabelecidas no Parágrafo 20. Em nenhuma hipótese o Fornecedor terá direito a qualquer perda de lucros potenciais, perda de *goodwill*, contribuição para despesas gerais ou quaisquer danos incidentais, indiretos ou outros danos devido a tais suspensões ou retiradas da suspensão.

A Corporação, a seu exclusivo critério, poderá instruir o Fornecedor a retomar a totalidade ou a parte relevante do fornecimento e o Fornecedor deverá cumprir prontamente tal orientação.

18. TERMINATION

The Corporation may terminate for its convenience this Agreement in whole or in part without need of requirement, action or court order whatsoever, by giving Notice to Supplier indicating the date of termination. On the date indicated in such Notice, Supplier shall cease manufacture, supply and all other work or Services, shall not place any further orders or commitments, shall preserve and protect materials on hand purchased for or committed to the Purchase Order, the work in progress and the completed work both in Supplier's and in its Sub-suppliers' facilities pending the Corporation's instructions, and shall dispose of same in accordance with the Corporation's instructions and shall otherwise take all action relating to the termination that the Corporation may reasonably require. To the extent the Supply is standard or is comprised of stock items which are not yet delivered or are in transit, the Corporation shall have no further obligation. If the Supply is not standard or not comprised of stock items, have been delivered or are in transit, the Corporation shall pay Supplier all costs and expenses incurred as a result of the termination, all as reasonably determined by the Corporation plus five percent (5%) to cover Supplier's overhead and profit, plus amounts otherwise due under this Agreement, but in no event will the total amount to be paid when added to previous payments to Supplier exceed the Price, as adjusted through a Change Order.

Except for any back charges or set-offs permitted under this Agreement, Supplier shall be entitled to compensation for materials and work performed prior to the date of termination and reasonable costs and expenses resulting from such termination; provided such compensation

18. RESCISÃO

A Corporação poderá rescindir este Acordo no todo ou em parte a seu exclusivo critério, sem necessidade de requerimento, ação ou ordem judicial de qualquer natureza, mediante Notificação ao Fornecedor indicando a data da rescisão. Na data indicada em tal Notificação, o Fornecedor deverá cessar a fabricação, fornecimento e todos os outros trabalhos ou serviços, não deverá colocar quaisquer outros pedidos ou compromissos, deverá preservar e proteger os materiais em mãos adquiridos para a Ordem de Compra, os trabalhos em andamento e os trabalhos concluídos tanto nas instalações do Fornecedor como nas instalações de seus Subfornecedores, aguardando as instruções da Corporação, e deverá dispor dos mesmos, de acordo com as instruções da Corporação e deverá, de outra forma, tomar todas as medidas relativas à rescisão que a Corporação possa razoavelmente exigir. Na medida em que o fornecimento seja padrão ou seja composto de itens em estoque que ainda não foram entregues ou estão em trânsito, a Corporação não terá mais nenhuma obrigação. Se o fornecimento não for padrão ou não for composto de itens de estoque, que tenham sido entregues ou estejam em trânsito, a Corporação deverá pagar ao Fornecedor todos os custos e despesas incorridas como resultado da rescisão, tudo conforme razoavelmente determinado pela Corporação, mais 5% (cinco por cento) para cobrir as despesas gerais e os lucros do Fornecedor, mais os valores devidos nos termos deste Acordo, mas em nenhuma hipótese o valor total a ser pago quando adicionado aos pagamentos anteriores ao Fornecedor excederá o Preço, conforme ajustado através de uma Ordem de Alteração.

Exceto por quaisquer encargos retroativos ou compensações permitidas sob este Acordo, o Fornecedor terá direito a compensação por materiais e trabalhos realizados antes da data da rescisão e custos e despesas razoáveis resultantes de tal rescisão; desde que tal

shall not exceed the proportion of the Price corresponding to the work that Supplier had satisfactorily performed up to the date of the termination; provided further that Supplier shall minimize costs and mitigate consequences of such termination. In no event shall Supplier be entitled to any loss of prospective profits, contribution to overhead or any incidental, consequential or moral damages because of the termination of this Agreement.

Upon termination of this Agreement and at the Corporation's request, Supplier shall deliver, as a condition precedent to final payment, all Confidential Information requested by the Corporation within thirty (30) calendar days after receiving the Corporation's request.

Furthermore, if Supplier breaches any of its obligations under this Agreement, or if Supplier becomes insolvent or bankrupt or makes an arrangement with its creditors or has an administrative receiver or administrator appointed or commences to be wound up (other than for purposes of amalgamation or similar transaction), the Corporation may at its option and without prejudice to any of its other rights under law or this Agreement (but subject to the limitations and conditions relating to Liabilities set forth in Paragraph 15), and without need of requirement, action or court order whatsoever, terminate this Agreement for cause by giving Notice to Supplier of such termination. In such event, Supplier shall deliver or assign to the Corporation any work or rights to work in progress as the Corporation may request and the Corporation may complete the performance of this Agreement by such means as the Corporation selects, and Supplier will be responsible for any additional costs incurred by the Corporation in so doing. Any amount due but unpaid to Supplier as of the date of termination applied towards the additional costs, expenses and damages incurred by the Corporation as a result of Supplier's default.

compensação não exceda a proporção do Preço correspondente ao trabalho que o Fornecedor realizou satisfatoriamente até a data da rescisão; desde que, além disso, o Fornecedor deverá minimizar os custos e mitigar as consequências de tal rescisão. Em nenhuma hipótese o Fornecedor terá direito a qualquer perda de lucros potenciais, contribuição para despesas gerais ou quaisquer danos indiretos, consequentes ou morais devido à rescisão do presente Acordo.

Após a rescisão deste Acordo e a pedido da Corporação, o Fornecedor deverá entregar, como condição prévia ao pagamento final, todas as Informações Confidenciais solicitadas pela Corporação dentro de trinta (30) dias corridos após o recebimento do pedido da Corporação.

Adicionalmente, se o Fornecedor violar qualquer uma de suas obrigações nos termos deste Acordo, ou se o Fornecedor se tornar insolvente ou ir a falência ou fizer um acordo com seus credores ou tiver um administrador judicial ou administrador nomeado ou começar a ser liquidado (exceto para fins de fusão ou transação similar), a Corporação poderá, a seu critério e sem prejuízo de qualquer um de seus outros direitos nos termos da lei ou deste Acordo (mas sujeito às limitações e condições relacionadas às Responsabilidades estabelecidas no Parágrafo 15), e sem necessidade de exigência, ação ou ordem judicial de qualquer natureza, rescindir este Acordo por justa causa, notificando o Fornecedor sobre tal rescisão. Em tal caso, o Fornecedor deverá entregar ou transferir à Corporação qualquer trabalho ou direitos de trabalho em andamento que a Corporação possa solicitar e a Corporação poderá concluir a execução deste Acordo pelos meios que a Corporação escolher, e o Fornecedor será responsável por quaisquer custos adicionais incorridos pela Corporação ao fazê-lo. Qualquer valor devido, mas não pago ao Fornecedor a partir da data de rescisão será revertido para cobrir os custos, despesas e danos adicionais que possam ser incorridos pela Corporação

como resultado da inadimplência do Fornecedor.

19. ENTIRE AGREEMENT, EXECUTION AND TRANSMISSION

This Agreement, together with the specifications, drawings and all documents attached hereto, and the other documents referred to therein, which by this reference are all made an integral part hereof, constitutes the entire agreement between the Corporation and Supplier with respect to the Supply and supersedes the Corporation's estimate and tender and all prior negotiations, representations or understandings of any kind.

No conditions in Supplier's accepting or acknowledging this Agreement will be binding on the Corporation unless specifically accepted in writing by the Corporation.

Either Party's waiver of any breach, or failure to enforce any of the terms and conditions of the Agreement, at any time, shall not in any way affect, limit or waive such Party's right thereafter to enforce and compel strict compliance with every term and condition hereof.

If any provision of this Agreement is declared invalid by any court or tribunal, the remaining provisions shall not be affected thereby.

The Agreement may be executed in one or more counterparts; and may be executed and delivered between the Parties by facsimile or other means of electronic communication.

20. CHANGE ORDERS

Changes to the Purchase Order will not be binding upon the Parties unless and until expressly made in writing by way of a written change order ("Change Order") and signed by both the Corporation and Supplier. This Agreement shall not be amended or superseded by any

19. ACORDO INTEGRAL, ASSINATURA E TRANSMISSÃO

Este Acordo, juntamente com as especificações, desenhos e todos os documentos aqui anexados, e os outros documentos nele referidos, que por esta referência são todos parte integrante do mesmo, constitui o acordo integral entre a Corporação e o Fornecedor em relação ao Fornecimento e substitui a estimativa e a proposta da Corporação e todas as negociações, representações ou entendimentos prévios de qualquer tipo.

Nenhuma condição na aceitação ou reconhecimento deste Acordo por parte do Fornecedor será vinculativa para a Corporação, a menos que seja aceita por escrito pela Corporação.

A renúncia de qualquer das Partes a qualquer violação, ou o não cumprimento de qualquer dos termos e condições do Acordo, a qualquer momento, não afetará, limitará ou implicará renúncia de forma alguma ao direito de tal Parte de impor e obrigar o cumprimento estrito de todos os termos e condições do presente Acordo.

Se qualquer disposição deste Acordo for declarada inválida por qualquer corte ou tribunal, as demais disposições não serão afetadas por tal declaração.

O Acordo poderá ser assinado em uma ou mais vias; e poderá ser assinado e entregue entre as Partes por fax ou outros meios de comunicação eletrônica.

20. ORDENS DE ALTERAÇÃO

As mudanças na Ordem de Compra não serão vinculativas para as Partes a menos que e até que expressamente feitas por escrito por meio de uma ordem de alteração por escrito ("Ordem de Alteração") e aceitas tanto pela Corporação quanto pelo Fornecedor.

provisions in invoices, bills of lading, packing slips, receipts, rate schedules work tickets or any sales documents, whether signed or acknowledged by the Corporation.

The Corporation may propose additions or modifications to the Supply or the requirements or entitlements under this Agreement. The Corporation and Supplier shall mutually agree upon an equitable adjustment in the Price and/or schedule to reflect the effect of any such proposed addition or modification. Supplier will not perform any proposed addition or modification unless and until the Parties have signed a Change Order implementing such addition or modification, or unless and until Supplier is otherwise specifically directed in writing by the Corporation to implement a change, pending finalization of a Change Order.

The Supply under any Change Order shall be subject to and performed in accordance with the terms and conditions of this Agreement, except only as expressly modified in such Change Order.

21. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING

Neither this Agreement, nor any portion hereof shall be assigned, delegated or sub-let by Supplier without the Corporation's prior written consent; provided Supplier may subcontract to any firm or body corporate that is listed or named in the Purchase Order as a Sub-supplier and may sub-let the supply of minor materials and details (with prior Notice to the Corporation).

Supplier shall be responsible and liable for all acts, omissions, performance or non-performance by its Sub-suppliers in connection with the Supply to the same extent it would be if Supplier had

Este Acordo não será alterado ou substituído por quaisquer disposições contidas em faturas, recibos de embarque, recibos, notas fiscais, tickets de tarifa de trabalho ou quaisquer documentos de venda, sejam eles assinados ou reconhecidos pela Corporação.

A Corporação poderá propor adições ou modificações no fornecimento ou nos requisitos ou direitos previstos neste Acordo. A Corporação e o Fornecedor deverão concordar mutuamente sobre um ajuste equitativo no Preço e/ou cronograma para refletir o efeito de qualquer adição ou modificação proposta. O Fornecedor não realizará qualquer adição ou modificação proposta, a menos que e até que as Partes tenham assinado uma Ordem de Alteração implementando tal adição ou modificação, ou a menos e até que o Fornecedor seja especificamente instruído por escrito pela Corporação a implementar uma mudança, até a finalização de uma Ordem de Alteração.

O fornecimento sob qualquer Ordem de Alteração estará sujeito e será executado de acordo com os termos e condições deste Acordo, exceto apenas em relação ao quanto expressamente modificado em tal Ordem de Alteração.

21. CESSÕES E SUBCONTRATAÇÃO

Nem este Acordo, nem qualquer parte do mesmo poderá ser cedido, delegado ou sublocado pelo Fornecedor sem o consentimento prévio por escrito da Corporação; o Fornecedor poderá subcontratar qualquer empresa ou pessoa jurídica que esteja listada ou nomeada na Ordem de Compra como Subfornecedor e poderá sublocar o fornecimento de materiais e aspectos acessórios menores (com aviso prévio à Corporação).

O Fornecedor será considerado responsável por todos os atos, omissões, desempenho ou não desempenho por seus Subfornecedores em conexão com o fornecimento na mesma extensão que

performed such acts, omissions, performance or non-performance itself. Supplier's responsibility and liability for its Sub-suppliers shall not be waived or reduced as a result of the Corporation's approval of any Sub-supplier or the naming of such Sub-supplier in the Purchase Order.

The Corporation reserves its right to assign its interest in this Agreement to its respective successors and assigns, and Supplier hereby consents to any such assignment.

22. CORRESPONDENCE, LANGUAGE AND NOTICES

All correspondence and documentation related to this Agreement shall be transmitted to the Corporation's address specified in the Purchase Order. The Purchase Order number and the Corporation's name must be shown on all correspondence and documentation (e.g., invoices, communications, packing lists, delivery docket, waybills and bills of lading). Supplier shall on a timely basis provide all progress reports, engineering and other data specified in this Agreement or otherwise required for the satisfactory use, maintenance, repair, installation or operation of the Supply.

All formal notices, requests, approvals, consents and contractual communications ("Notices") shall be in writing and shall be sent in the form of a letter and to the other Party at the address specified in the Purchase Order. Either Party may change its address by Notice to the other Party. Without prejudice to any other authority, any Notice authored or signed by a representative of a Party shall be deemed to be properly authorised.

All Notices to be given under this Agreement must be in strict compliance

seria se o Fornecedor tivesse realizado tais atos, omissões, desempenho ou não desempenho. A aprovação pela Corporação de qualquer Subfornecedor ou da nomeação de tal Subfornecedor na Ordem de Compra não implicará renúncia da obrigação e responsabilidade do Fornecedor por seus Subfornecedores.

A Corporação se reserva o direito de ceder sua participação neste Acordo a seus respectivos sucessores e designados, e o Fornecedor consente com tal cessão.

22. CORRESPONDÊNCIA, IDIOMA E NOTIFICAÇÕES

Toda a correspondência e documentação relacionada a este Acordo deverá ser transmitida para o endereço da Corporação especificado no Pedido de Compra. O número da Ordem de Compra e o nome da Corporação deverão ser indicados em toda correspondência e documentação (por exemplo, faturas, comunicações, listas de embalagem, documentos de entrega, guias de remessa e conhecimentos de embarque). O fornecedor deverá fornecer em tempo hábil todos os relatórios de progresso, engenharia e outros dados especificados neste Acordo ou de outra forma necessários para o uso, manutenção, reparo, instalação ou operação satisfatória do fornecimento.

Todas as notificações formais, solicitações, aprovações, consentimentos e comunicações contratuais ("Notificações") deverão ser feitas por escrito e enviadas na forma de carta e para a outra Parte no endereço especificado no Pedido de Compra. Qualquer uma das Partes poderá alterar seu endereço através de Notificação à outra Parte. Sem prejuízo a qualquer outra autoridade, qualquer Notificação autorizada ou assinada por um representante de uma Parte será considerada como devidamente autorizada.

Todas as Notificações a serem feitas nos termos deste Acordo devem estar em

with the requirements of this Paragraph 22 and any notice or notification attempted or made to other addressees or in any other fashion shall be of no effect and not considered to be a valid Notice under this Agreement.

The above procedure for Notices shall not apply to informal day to day communications between Parties that shall be by logged e-mail or such other means as the Parties agree.

23. APPLICABLE LAW AND LICENSES

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement shall be governed by the laws of the Federative Republic of Brazil.

Supplier agrees to strictly comply with, and ensure that its employees, agents, and representatives strictly comply with, Law, including but not limited to those relating to labor, occupational health and safety, environment, mining safety, tax, anti-bribery and anti-corruption of Public Officials, and the like.

Supplier shall ensure it will promptly apply for and procure, without additional compensation, all permits (except for such permits as may be specifically set forth as the Corporation's responsibility in the Purchase Order), certificates and licenses required by Law or governmental authorities having jurisdiction over the Supply or Supplier.

24. CLAIMS AND DISPUTE RESOLUTION

Supplier must provide Notice promptly and in any event within ten (10) calendar days from the occurrence of any act,

estrita conformidade com as exigências deste Parágrafo 22 e qualquer notificação ou tentativa de notificação ou feita a outros destinatários ou de qualquer outra forma não terá efeito e não será considerada como uma Notificação válida nos termos deste Acordo.

O procedimento acima para Notificações não se aplicará às comunicações informais do dia-dia entre as Partes que serão feitas por e-mail registrado ou por qualquer outro meio que as Partes concordem.

23. LEI APLICÁVEL E LICENÇAS

A validade, interpretação e aplicação deste Acordo será regida pelas leis da República Federativa do Brasil.

O fornecedor concorda em cumprir estritamente e assegurar que seus funcionários, agentes e representantes cumpram estritamente a Lei, incluindo, mas não se limitando àqueles relacionados a trabalho, saúde e segurança ocupacional, meio ambiente, segurança nas minas, impostos, anti-suborno e anticorrupção de Funcionários Públicos, e similares.

O fornecedor deverá garantir que solicitará e obterá prontamente, sem compensação adicional, todas as autorizações (exceto as autorizações que possam ser especificamente estabelecidas como de responsabilidade da Corporação na Ordem de Compra), certificados e licenças exigidas por Lei ou autoridades governamentais que tenham jurisdição sobre o Fornecimento ou Fornecedor.

24. PLEITOS E RESOLUÇÃO DE LITÍGIO

O Fornecedor deve encaminhar Notificação imediatamente e em qualquer caso dentro de dez (10) dias corridos a partir da ocorrência de qualquer ato,

event or condition that may entitle Supplier to any adjustment in schedule or other requirement or any additional compensation or entitlement in connection with the Supply or this Agreement. If Supplier fails to provide Notice within such ten (10) calendar days, Supplier forfeits and hereby waives all rights for any adjustment in schedule or additional compensation or entitlement under this Agreement. Except as otherwise agreed in writing by the Corporation, within fifteen (15) calendar days from such Notice by Supplier, Supplier shall substantiate its claim with information, records, and documentation reasonably necessary and satisfactory to the Corporation and subject to the verification of the Corporation.

evento ou condição que possa dar direito ao Fornecedor a qualquer ajuste no cronograma ou outra exigência ou qualquer compensação adicional ou direito em conexão com o Fornecimento ou este Acordo. Se o Fornecedor deixar de fornecer a Notificação dentro de dez (10) dias corridos, o Fornecedor renuncia a todos os direitos por qualquer ajuste no cronograma ou compensação adicional ou direito em conexão com o presente Acordo. A menos que acordado de outra forma por escrito pela Corporação, dentro de quinze (15) dias corridos a partir de tal Notificação pelo Fornecedor, o Fornecedor deverá fundamentar sua reclamação com informações, registros e documentação razoavelmente necessária e satisfatória para a Corporação e sujeita à verificação da Corporação.

Except for matters requiring immediate injunctive or similar equitable relief, for which the Parties elect the jurisdiction of the Courts of Belo Horizonte, Minas Gerais, Brazil, all disagreements, controversies, claims, disputes or other matters in question between the Parties arising out of or relating in any way to this Agreement ("Disputes") shall be resolved pursuant to this Paragraph 24.

Exceto para assuntos que requeiram providências cautelares imediatas ou similares, para as quais as Partes elegem o foro da Comarca de Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, todos os conflitos, controvérsias, reclamações, disputas entre as Partes decorrentes ou relacionados de qualquer forma a este Acordo ("Disputas") deverão ser resolvidos de acordo com este Parágrafo 24.

All and any dispute arising from or related to this Agreement shall be settled by Arbitration, to be administered by CAMARB – Business Mediation and Arbitration Chamber – Brazil, in compliance with the provisions of its Arbitration Rules. The seat of the arbitration shall be the city of Belo Horizonte, Minas Gerais, Brazil.

Toda e qualquer controvérsia decorrente ou relacionada ao presente Acordo será resolvida por Arbitragem, a ser administrada pela CAMARB – Câmara de Mediação e Arbitragem Empresarial – Brasil, de acordo com as normas de seu Regulamento de Arbitragem. A sede da arbitragem será a cidade de Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil.

25. NO BRIBERY, CORRUPTION, GRATUITIES

Supplier covenants that it, its employees, agents and representatives shall not offer, promise or deliver to any employee or representative of the Corporation, any Public Official or any other person, any

25. SUBORNO, CORRUPÇÃO, GRATIFICAÇÕES

O Fornecedor concorda que seus funcionários, agentes e representantes não deverão oferecer, prometer ou entregar a qualquer funcionário ou representante da Corporação, qualquer

bribe, gift, gratuity, payment or other thing of value to reward or influence acts or decisions or to secure an improper advantage in relation to this Agreement. Supplier's violation of this provision shall be considered a material breach of this Agreement. Supplier hereby agree and covenant to abide by the Corporation's Anti-Bribery & Anti-Corruption Policy, a copy of which is posted on the Corporation's website: <https://www.gminingventures.com/en-US/corporate>

Funcionário Público ou qualquer outra pessoa, qualquer suborno, presente, gratificação, pagamento ou outra coisa de valor para recompensar ou influenciar atos ou decisões ou para assegurar uma vantagem imprópria em relação a este Acordo. A violação desta disposição por parte do fornecedor será considerada uma violação fundamental deste Acordo. O fornecedor concorda e se compromete a cumprir a Política Antissuborno e Anticorrupção da Corporação, uma cópia da qual é publicada no site da Corporação: <https://www.gminingventures.com/en-US/corporate>

26. PUBLICITY

Supplier shall not issue any information, news release, publication, advertisement, document, photograph or article for publication concerning this Agreement, the Facilities, the Site or the Corporation in any news media or to the public without prior written approval of the Corporation. Supplier shall ensure that any of its Sub-suppliers comply with the publicity restrictions set out herein and that said Sub-suppliers not issue any such information without first receiving the Corporation's written approval.

The restriction in this Paragraph 26 shall not be applicable to information required by Law, from a regulatory authority having jurisdiction over Supplier or by court order. Under the foregoing circumstances, Supplier shall provide prompt written notice (or, having regard for urgent circumstances, verbal notice followed by written confirmation) to the Corporation prior to making such disclosure and provide reasonable details of the proposed form, nature and purpose of such disclosure so that the Corporation may seek a protective order or other appropriate remedy or waive compliance with this Agreement. Supplier shall cooperate with the Corporation on a reasonable basis in its efforts to obtain a protective order or other remedy. In the

26. PUBLICIDADE

O fornecedor não deverá emitir qualquer informação, comunicado à imprensa, publicação, propaganda, documento, fotografia ou artigo para publicação referente a este Acordo, às Instalações, ao Site ou à Corporação em qualquer mídia de notícias ou para o público sem a aprovação prévia por escrito da Corporação. O fornecedor deverá garantir que qualquer um de seus Subfornecedores cumpra as restrições de publicidade aqui estabelecidas e que tais Subfornecedores não emitam tais informações sem antes receber a aprovação por escrito da Corporação.

A restrição deste parágrafo 26 não será aplicável às informações exigidas por lei, por uma autoridade reguladora com jurisdição sobre o Fornecedor ou por ordem judicial. Sob as circunstâncias acima mencionadas, o Fornecedor deverá fornecer aviso imediato por escrito (ou, tendo em vista circunstâncias urgentes, aviso verbal seguido de confirmação por escrito) à Corporação antes de fazer tal divulgação e fornecer detalhes razoáveis da forma, natureza e finalidade da divulgação proposta, para que a Corporação possa buscar uma ordem de proteção ou outra solução apropriada ou renunciar ao cumprimento deste Acordo. O fornecedor deverá cooperar com a Corporação em uma base razoável em seus esforços para

event that such protective order or other remedy is not obtained, or that the Corporation waives compliance with the provisions of this Agreement, Supplier shall furnish only that portion of the relevant information which is legally required or requested.

obter uma ordem de proteção ou outra solução adequada. Caso tal ordem de proteção ou outra solução não seja obtida ou a Corporação renuncie ao cumprimento das disposições deste Acordo, o Fornecedor deverá fornecer apenas a parte das informações relevantes que for legalmente exigida ou solicitada.

27. SURVIVAL

The provisions of Paragraphs 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 32, 35, and any other provisions which by their nature are intended to survive the termination, completion or expiration of this Agreement shall continue as valid and enforceable obligations of the Parties notwithstanding any such termination, completion or expiration.

27. SOBREVIVÊNCIA

As disposições dos Parágrafos 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 32, 35, e quaisquer outras disposições que por sua natureza se destinem a se estender para além da rescisão, conclusão ou expiração do presente Acordo continuarão válidas e aplicáveis às Partes, não obstante qualquer rescisão, conclusão ou expiração.

28. SEVERABILITY

In the event any provision, or any part or portion of any provision of this Agreement shall be determined to be invalid, void or otherwise not enforceable, such determination shall not affect the remaining part or portions of that provision, or any other provision of this Agreement.

28. SEPARABILIDADE

Caso qualquer disposição, ou qualquer parte ou parte de qualquer disposição deste Acordo seja determinada como inválida, nula ou de outra forma não aplicável, tal determinação não afetará a parte ou partes restantes dessa disposição, ou qualquer outra disposição deste Acordo.

29. APPROVALS

The Corporation's (i) review or approval of drawings, (ii) inspection or failure to inspect the Supply, (iii) witnessing of tests or waiving the witness of tests, (iv) approval of items tested, inspected or shipped, or (v) payment for the Supply, shall in no way diminish or modify Supplier's responsibilities or obligations under this Agreement, nor impair the Corporation's right to reject nonconforming or defective Supply, nor be deemed to constitute acceptance of the Supply notwithstanding the Corporation's opportunity to inspect or earlier reject the Supply, and notwithstanding the Corporation's

29. APROVAÇÕES

A revisão ou aprovação de desenhos pela Corporação, (i) inspeção ou falha em inspecionar o fornecimento, (iii) testemunhar testes ou renunciar a testemunhar testes, (iv) aprovação de itens testados, inspecionados ou enviados, ou (v) pagamento pelo fornecimento, não deverá de forma alguma diminuir ou modificar as responsabilidades ou obrigações do Fornecedor nos termos deste Acordo, nem prejudicar o direito da Corporação de rejeitar o fornecimento inadequado ou defeituoso que não for considerado aceitável, não obstante a oportunidade da Corporação de inspecionar ou rejeitar

knowledge of the non-conformity, defect or non-compliance with the requirements of this Agreement.

mais cedo o fornecimento, e não obstante o conhecimento da Corporação sobre a não-conformidade, defeito ou não-conformidade com as exigências deste Acordo.

30. WAIVER

The failure by either Party to insist on performance of any term, condition, or instruction, or failure to exercise any right or privilege, or its waiver of any breach, shall not thereafter constitute a waiver by such Party of any such term, condition, instruction, right, privilege or breach.

30. RENÚNCIA

A falha de qualquer das Partes em insistir no cumprimento de qualquer termo, condição ou instrução, ou o não exercício de qualquer direito ou privilégio, ou sua renúncia a qualquer violação, não constituirá posteriormente uma renúncia por tal Parte de qualquer termo, condição, instrução, direito, privilégio ou violação.

31. INDEPENDENT CONTRACTOR

For all purposes connected with this Agreement, Supplier shall act as an independent contractor and not the agent or representative of the Corporation. Supplier shall be solely responsible for determining the means, manner, and method for providing the Supply and for directing and supervising anyone employed or contracted by Supplier.

31. CONTRATADO INDEPENDENTE

Para todos os fins relacionados com este Acordo, o Fornecedor deverá agir como um contratado independente e não como o agente ou representante da Corporação. O Fornecedor será o único responsável por determinar os meios, maneira e método para o fornecimento e por dirigir e supervisionar qualquer pessoa empregada ou contratada pelo Fornecedor.

Neither Supplier, nor anyone employed or contracted by Supplier shall be deemed to be an agent, employee, servant, worker, or representative of the Corporation for any purposes under Law, including but not limited to Worker's Compensation, employee benefits and employment taxes, collection of income tax at the source (i.e., withholding).

Nem o Fornecedor, nem qualquer pessoa empregada ou contratada pelo Fornecedor deverá ser considerada como agente, empregado, funcionário, trabalhador ou representante da Corporação para quaisquer propósitos nos termos da Lei, incluindo, mas não se limitando à Remuneração do Trabalhador, benefícios aos empregados e impostos trabalhistas, cobrança do imposto de renda na fonte (ou seja, retenção na fonte).

In the event Supplier is to perform warranty services or otherwise have a presence at the Site or premises of the Corporation, Paragraphs 32 through 37 shall also apply.

Caso o Fornecedor venha a executar serviços de garantia ou de outra forma tenha uma presença no Local ou instalações da Corporação, os parágrafos 32 a 37 também se aplicarão.

32. INSURANCE

Supplier acknowledges that unless otherwise specified in this Agreement, the

32.SEGURO

O fornecedor reconhece que, a menos que especificado de outra forma neste

Corporation shall cause to be provided All Risk Cargo insurance coverage. Supplier agrees to cooperate and comply with reporting and other administrative requirements of any such insurance coverage.

Supplier shall obtain and maintain or cause to be obtained and maintained insurance in respect of the Supply and the personnel that is executing Services (direct or indirect) for Supplier, covering claims arising out of or in any way connected with the Supply hereunder, said insurance to include, without limitation, the following:

- Worker's Compensation and Employer's Liability Insurance, covering all claims by or in respect to the employees of Supplier with limits not less than U\$25,000.00 or R\$100,000.00.
- Public and Product Liability Insurance, which shall include coverage for death, bodily injury, loss of property and damage to property including all matters covered by the indemnities in Paragraph 15a(ii), with limits of not less than U\$100,000.00 or R\$500,000.00; and
- Motor Vehicle Insurance, covering owned, non-owned, and hired vehicles, with limits of not less than U\$100,000.00 or R\$500,000.00.

The Corporation will not be responsible for loss or damage to property of Supplier or its Sub-supplier or to the Supply prior to delivery at the location specified in the Purchase Order. Supplier shall be responsible for and the Price shall include all related costs to insure Supplier's and its Sub-suppliers' property and the Supply prior to delivery to the location specified in the Purchase Order. Supplier hereby releases the Corporation and its Affiliates

Acordo, a Corporação exigirá que seja fornecida cobertura de seguro de Todas as Cargas de Risco. O fornecedor concorda em cooperar e cumprir com os relatórios e outras exigências administrativas de qualquer cobertura de seguro desse tipo.

O fornecedor deverá obter e manter ou fazer com que seja obtido e segurado em relação ao fornecimento e ao pessoal que está executando os serviços (diretos ou indiretos) para o fornecedor, cobrindo reclamações decorrentes de ou de qualquer forma relacionada com o fornecimento aqui descrito, tal seguro deverá incluir, sem limitação, o seguinte:

- Seguro de Compensação do Trabalhador e Seguro de Responsabilidade do Empregador, cobrindo todas as reivindicações por ou em relação aos funcionários do Fornecedor com limites não inferiores a U\$25.000,00 ou R\$100.000,00;
- Seguro de Responsabilidade Civil e de Produto, que incluirá cobertura por morte, danos corporais, perda de propriedade e danos materiais, incluindo todos os assuntos cobertos pelas indenizações do Parágrafo 15a(ii), com limites não inferiores a U\$100.000,00 ou R\$500.000,00; e
- Seguro de Veículos Automotores, cobrindo veículos próprios, não próprios e alugados, com limites não inferiores a U\$100.000,00 ou R\$500.000,00.

A Corporação não será responsável por perdas ou danos à propriedade do Fornecedor ou de seu Subfornecedor ou ao Fornecimento antes da entrega no local especificado na Ordem de Compra. O Fornecedor será responsável e o Preço deverá incluir todos os custos relacionados ao seguro da propriedade do Fornecedor e de seus Subfornecedores e do Fornecimento antes da entrega no local especificado na

and their respective employees, agents, or representatives from liability related to loss or damage to items of Supplier's or its Sub-suppliers' property or the Supply prior to delivery at the location specified in the Purchase Order.

Supplier agrees to waive all claims and/or rights of subrogation by insurers against the Corporation and its Affiliates, and their respective agents, officers, directors, consultants and employees for claims paid by the Public and Product Liability Insurance coverage maintained by Supplier.

The fact that Supplier has obtained the insurance required in this Agreement shall in no manner diminish nor affect Supplier's obligations or liability set forth in this Agreement.

33. WORK RULES

Supplier and any of its Sub-suppliers, and their employees, agents, representatives and visitors shall:

- be subject to, and must strictly comply with, the Corporation's rules and procedures related to occupational health and safety, environment and community relations, which may be revised from time to time and provided to Supplier in writing, ("Work Rules"), and all other rules, policies and procedures implemented by the Corporation to govern conduct at and about Site or other premises of the Corporation, and Law;
- attend Site inductions as required by the Corporation and otherwise participate in a program for induction, training and approving personnel to the extent

Ordem de Compra. O Fornecedor isenta a Corporação e suas Afiliadas e seus respectivos funcionários, agentes ou representantes da responsabilidade relacionada a perdas ou danos aos itens de propriedade do Fornecedor ou de seus Subfornecedores ou ao Fornecimento antes da entrega no local especificado na Ordem de Compra.

O Fornecedor concorda em renunciar a todas as reclamações e/ou direitos de sub-rogação por parte das seguradoras contra a Corporação e suas Afiliadas, e seus respectivos agentes, administradores, diretores, consultores e funcionários por reclamações pagas pelo Seguro de Responsabilidade Civil e de Produto mantido pelo Fornecedor.

O fato de o Fornecedor ter obtido o seguro exigido neste Acordo não deverá de forma alguma diminuir nem afetar as obrigações ou responsabilidades do Fornecedor estabelecidas neste Acordo.

33. REGRAS DE TRABALHO

O fornecedor e qualquer um de seus Subfornecedores, e seus funcionários, agentes, representantes e visitantes deverão:

- estar sujeitos e devem cumprir estritamente as regras e procedimentos da Corporação relacionados à saúde e segurança ocupacional, meio ambiente e relações comunitárias, que podem ser revisados de tempos em tempos e fornecidos ao Fornecedor por escrito ("Regras de Trabalho"), e todas as outras regras, políticas e procedimentos implementados pela Corporação para reger a conduta no e sobre o Site ou outras instalações da Corporação, e a Lei;
- participar de induções no Site conforme exigido pela Corporação e, de outra forma, participar de um programa de indução, treinamento e aprovação de pessoal na medida exigida

required by the Corporation and comply with the Site drug and alcohol policy, including submissions to testing in accordance with that policy; the current policy shall be provided by the Corporation upon request; and

- upon request of the Corporation, and at Supplier's cost or expense, promptly remove from the Site or other premises of the Corporation, any person under their control who violates Work Rules, other rules at Site, Law, or who may cause or threaten to cause a breach of the peace, or whose conduct is otherwise objectionable in any way to the Corporation.

pela Corporação e cumprir com a política de drogas e álcool do Site, incluindo a submissão a testes de acordo com essa política; a política atual deverá ser fornecida pela Corporação mediante solicitação; e

- a pedido da Corporação, e a custo ou despesa do Fornecedor, remover imediatamente do Site ou de outras instalações da Corporação, qualquer pessoa sob seu controle que viole as Regras de Trabalho, outras regras no Site, a Lei, ou que possa causar ou ameaçar causar uma violação da paz, ou cuja conduta seja de qualquer outra forma censurável para a Corporação.

34. FOSSICKING PROSPECTING

AND 34. GARIMPO E PROSPECÇÃO

Fossicking or mineral prospecting on or adjacent to the Site by any person is strictly prohibited. Supplier shall comply, and shall cause its employees, agents, representatives and visitors to comply, with all of the Corporation's rules and policies governing fossicking and prospecting on or adjacent to the Site. Supplier shall ensure that all employees, agents, representatives, and visitors, on Site, including those of its Sub-suppliers, are informed about and agree to comply with such requirements. At the request of the Corporation, Supplier shall immediately remove from the Site and from participation in any aspect of the Supply any of its or any Sub-suppliers' employees or agents that the Corporation has reasonable cause to determine have conducted fossicking or prospecting activities on or adjacent to Site. Any removal of any individual under this Paragraph 34 shall be accomplished at the expense of Supplier.

Garimpo ou prospecção mineral no site ou adjacente ao site por qualquer pessoa é estritamente proibido. O fornecedor deverá cumprir e fazer com que seus funcionários, agentes, representantes e visitantes cumpram com todas as regras e políticas da Corporação que regem a prospecção de fósseis e de minerais no Site ou adjacente ao Site. O fornecedor deverá assegurar que todos os funcionários, agentes, representantes e visitantes no Site, incluindo os de seus Subfornecedores, sejam informados e concordem em cumprir tais requisitos. A pedido da Corporação, o Fornecedor deverá remover imediatamente do Site e da participação em qualquer aspecto do fornecimento qualquer um de seus funcionários ou agentes ou dos Subfornecedores que a Corporação tenha motivos razoáveis para determinar que tenham realizado atividades de garimpo ou prospecção no Site ou adjacente ao Site. Qualquer remoção de qualquer indivíduo sob este Parágrafo 34 deverá ser realizada às expensas do Fornecedor.

35. SITE CONDITIONS AND ASSUMPTION OF RISK

As a precondition to delivering Supply and/or performing Services at the Site, Supplier represents it will carefully examine the nature of the Site in order to understand the quantity of equipment and facilities needed for the performance of Services; availability and quality of labor, housing, water and electric power; conditions affecting transportation, access, disposal and handling of materials; location; adequacy of roads; climatic conditions and seasons; Law; hazards to life and property; and all other matters affecting the performance of Services ("Site Conditions"); and in order to become fully aware of, and to understand all hazards, difficulties and risks associated with the delivery of Supply and/or the performance of Services at the Site, including risks of loss or damage to property and injury or death to persons. Accordingly, in consideration for its being granted access to deliver Supply and/or to perform Services at the Site, Supplier agrees to assume all risk and responsibility for the hazards, difficulties and risks associated with delivering Supply and/or performing such Services. With respect to injuries or death resulting from or arising in connection with delivery of Supply and/or performance of the Services, Supplier agrees to release the Corporation and its Affiliates from any and all liability that Supplier, any of its Sub-suppliers and other third party claiming through Supplier, may have against the Corporation or its Affiliates.

The above release and assumption of risk are intended to apply irrespective of the theory upon which liability is based, including breach of contract, negligence, strict liability, or any other legal theory; provided such release and assumption of risk shall not be effective for liability based on sole negligence, gross negligence or

35. CONDIÇÕES DO SITE E SUPOSIÇÃO DE RISCO

Como uma pré-condição para fornecer Fornecimento e/ou execução de Serviços no Site, o Fornecedor deverá examinar cuidadosamente a natureza do Site a fim de compreender a quantidade de equipamentos e instalações necessárias para a execução dos Serviços; disponibilidade e qualidade de mão-de-obra, habitação, água e energia elétrica; condições que afetam o transporte, acesso, disposição e manuseio de materiais; localização; adequação das estradas; condições climáticas e estações climáticas; lei; perigos à vida e à propriedade; e todos os outros assuntos que afetem o desempenho dos Serviços ("Condições do Site"); e a fim de se tornar plenamente consciente e compreender todos os perigos, dificuldades e riscos associados à prestação de Serviços no Site, incluindo riscos de perda ou dano à propriedade e ferimentos ou morte de pessoas. Assim sendo, em consideração a sua concessão de acesso à entrega de Fornecimento e/ou à execução de Serviços no Site, o Fornecedor concorda em assumir todos os riscos e responsabilidades pelos perigos, dificuldades e riscos associados à entrega de Fornecimento e/ou à execução de tais Serviços. Com relação a ferimentos ou morte resultantes ou decorrentes da entrega do Fornecimento e/ou execução dos Serviços, o Fornecedor concorda em isentar a Corporação e suas Afiliadas de toda e qualquer responsabilidade que o Fornecedor, qualquer um de seus Subfornecedores e outros terceiros reclamando através do Fornecedor, possam ter contra a Corporação ou suas Afiliadas.

A isenção e assunção de risco acima são aplicáveis independentemente da teoria na qual a responsabilidade é baseada, incluindo violação de contrato, negligência, responsabilidade estrita ou qualquer outra teoria legal; desde que tal isenção e assunção de risco não seja efetiva para responsabilidade baseada

willful misconduct of the Corporation or its Affiliates.

Supplier assumes responsibility for all costs for medical treatment, medical evacuations or hospitalisation for its employees, agents and representatives, and those of any Sub-suppliers delivering Supply and/or providing Services at Site. The Corporation may cause to be provided emergency medical treatment and related services to Supplier's employees, agents and representatives, and those of any of its Sub-suppliers, in the case of illness or injury occurring at the Site. If such medical services are made available, all such treatment or services, if any, are furnished by the Corporation on a "Good Samaritan" basis and without any liability whatsoever to of the Corporation. Nothing herein contained shall be construed as imposing any responsibility or liability upon the Corporation to provide facilities necessary to furnish emergency medical treatment or related services or to provide facilities therefor. Supplier hereby releases and indemnifies the Corporation, its Affiliates and their respective agents, officers, directors, consultants and employees from and against all claims, loss or liability related to any emergency medical treatment or related services provided on such "Good Samaritan" basis.

36. SOCIAL COMMITMENT

Supplier shall use all reasonable efforts to ensure that it and any of its Sub-suppliers gives local suppliers and businesses within local communities fair and reasonable opportunity to tender for work and to quote on supplies and services, and preference where price, quality and

em negligência, culpa grave ou dolo da Corporação ou de suas Afiliadas.

O fornecedor assume a responsabilidade por todos os custos de tratamento médico, evacuação médica ou hospitalização de seus funcionários, agentes e representantes, e os de quaisquer Subfornecedores que forneçam Fornecimento e/ou Prestação de Serviços no Local. A Corporação poderá fazer com que seja fornecido tratamento médico de emergência e serviços relacionados aos funcionários, agentes e representantes do Fornecedor, e de qualquer um de seus Subfornecedores, no caso de doença ou ferimentos ocorridos no Site. Se tais serviços médicos forem disponibilizados, todos esses tratamentos ou serviços, se houver, serão fornecidos pela Corporação em condições de mera liberalidade e sem qualquer responsabilidade para com a Corporação. Nada aqui contido deverá ser interpretado como impondo qualquer responsabilidade ou obrigação à Corporação de fornecer as instalações necessárias para o fornecimento de tratamento médico de emergência ou serviços relacionados ou para o fornecimento de instalações para tal. O fornecedor, por meio deste documento, libera e indeniza a Corporação, suas afiliadas e seus respectivos agentes, diretores, executivos, conselheiros e funcionários de e contra todas as reivindicações, perdas ou responsabilidades relacionadas a qualquer tratamento médico de emergência ou serviços correlatos prestados como mera liberalidade.

36. COMPROMISSO SOCIAL

O fornecedor deverá envidar todos os esforços razoáveis para garantir que ele e qualquer um de seus Subfornecedores deem aos fornecedores e empresas locais dentro das comunidades locais oportunidades justas e razoáveis de concorrer a trabalhos e fazer orçamentos

delivery and service are equal to or better than that obtainable elsewhere.

de fornecimentos e serviços, e preferência onde o preço, qualidade e entrega do serviço sejam iguais ou melhores do que os obtidos em outro lugar.

Supplier shall ensure that it and any of its Sub-suppliers incorporate into their plans (i) a strategy that introduces codes of conduct for their employees residing within local communities, (ii) opportunities for local contractors, vendors and companies, and (iii) hiring opportunities for local residents.

O fornecedor deve assegurar que ele e qualquer um de seus Subfornecedores incorporem em seus planos (i) uma estratégia que introduza códigos de conduta para seus funcionários residentes em comunidades locais, (ii) oportunidades para empreiteiros, fornecedores e empresas locais, e (iii) oportunidades de contratação para residentes locais.

37. VENDOR REP SERVICES

37. SERVIÇOS PRESTADOS POR REPRESENTANTES DO FORNECEDOR

If employees or representatives of Supplier or any of its Sub-suppliers are required at the Site ("Vendor Reps") to provide technical or advisory services connected with the erection or installation, commissioning and/or start-up of the Supply and/or training assistance ("Vendor Rep Services"), Supplier agrees:

Se funcionários ou representantes do Fornecedor ou qualquer um de seus Subfornecedores forem solicitados no Site ("Representantes do Fornecedor") a fornecer serviços técnicos ou de consultoria relacionados com a montagem ou instalação, comissionamento e/ou *start-up* do fornecimento e/ou assistência de treinamento ("Serviços Prestados por Representantes do Fornecedor"), o Fornecedor concorda em:

- To provide personnel who are experienced, competent, skilled, and fit for such Vendor Rep Services.
- To furnish proof of insurance as required in Paragraph 32, prior to commencing Vendor Rep Services.
- That compensation of Vendor Reps for travel to and from Site, local transportation, lodging and meals, will be at Supplier's expense except only as expressly

- Fornecer pessoal experiente, competente, especializado e apto para tais Serviços Prestados por Representantes do Fornecedor .
- Fornecer prova de seguro conforme exigido no Parágrafo 32, antes de iniciar os Serviços Prestados por Representantes do Fornecedor .
- Que a compensação dos Representantes do Fornecedor por viagens de ida e volta ao Local, transporte local, hospedagem e refeições, será às expensas do Fornecedor, exceto se expressamente previsto em

provided elsewhere in the Purchase Order.

- To advise at least 15 workdays before arriving at Site of any tools, equipment or supply required for start-up's, tests or activities related to such visit of Vendor Reps to Site. If for any reason this is not requested and related activities are delayed due to said omission, those days will not be considered nor paid as Site assistance.
- That work hours for Vendor Rep's will be the same as those for the Site itself and overtime costs will not be allowed during said Project working hours. If any Vendor Rep exceeds Site's defined working hours, overtime may be charged at predefined hourly rate. Same situation is to be considered regarding project down time. If Site has for instance a 30 x 10 workload, Vendor Rep must follow the same shift.

Services at Site related to warranty issues will not be paid to Supplier as Vendor Rep Services pursuant to this Paragraph 37 and shall be assumed by Supplier.

outra parte da Ordem de Compra.

- Informar pelo menos 15 dias úteis antes de chegar ao Site sobre quaisquer ferramentas, equipamentos ou suprimentos necessários para o início das operações, testes ou atividades relacionadas a tal visita dos Representantes do Fornecedor ao Site. Se por qualquer razão isto não for solicitado e as atividades relacionadas forem atrasadas devido a tal omissão, esses dias não serão considerados nem pagos como assistência no Site.
- O horário de trabalho do Representante do Fornecedor no Site será o mesmo que o do próprio Site e os custos de horas extras não serão permitidos durante o referido horário de trabalho do Projeto. Se qualquer representante do fornecedor exceder o horário de trabalho definido pelo Site, as horas extras poderão ser cobradas a uma taxa horária pré-definida. A mesma situação deve ser considerada em relação ao tempo de inatividade do projeto. Se o Site tiver, por exemplo, uma carga horária de trabalho de 30 x 10, o Representante do Fornecedor deve seguir o mesmo turno.

Os serviços no Site relacionados a questões de garantia não serão pagos ao Fornecedor como Serviços de Representante do Fornecedor de acordo com este Parágrafo 37 e deverão ser arcados pelo Fornecedor.